



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of December 2000

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de décembre 2000

Copyright © United Nations 2001
All rights reserved
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2001
Tous droits réservés
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of December 2000: Nos. 37070 to 37190.	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	21
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.	34
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	35
Alphabetical Index	37

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	47
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de décembre 2000: Nos 37070 à 37190	49
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	64
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	77
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	78
Index alphabétique	79

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of December 2000: Nos. 37070 to 37190

No. 37070. **Mexico and Israel**

Free Trade Agreement between the United Mexican States and the State of Israel (with annexes). Mexico City, 10 April 2000

Entry into force: 1 July 2000, in accordance with article 12-03

Authentic texts: English, Hebrew and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 December 2000

No. 37071. **Germany and Syrian Arab Republic**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Syrian Arab Republic concerning technical cooperation in the project "Urban Industrial Environmental Protection Programme (Environment Fund)". Damascus, 4 March 1998

Entry into force: 4 March 1998, in accordance with its provisions

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37072. **Germany and Viet Nam**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning technical cooperation in the project "Self-Help Oriented Poverty Alleviation". Hanoi, 1 June 2000 and 25 August 2000

Entry into force: 25 August 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37073. **Germany and Thailand**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Thailand concerning technical cooperation in the project "Prevention and Control of Industrial Air Pollution in Thailand". Bangkok, 17 March 2000 and 24 July 2000

Entry into force: 24 July 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37074. **Germany and Lao People's Democratic Republic**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning technical cooperation in the project "Promotion of Forestry Training at the Faculty of Agriculture and Forestry of the National University of Laos". Vientiane, 17 January 2000 and 17 August 2000

Entry into force: 17 August 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37075. **Germany and Ethiopia**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning technical cooperation in the project "Borona Lowland Pastoral Development Programme". Addis Ababa, 12 and 17 July 2000

Entry into force: 17 July 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37076. **Germany and Ethiopia**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning technical cooperation in the project "Resource Management at Village Level, Were Jarso District". Addis Ababa, 12 and 17 July 2000

Entry into force: 17 July 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37077. **Germany and Ethiopia**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning technical cooperation in the project "Integrated Food Security Programme Bahir Dar, Region III (South Gondar)". Addis Ababa, 12 and 17 July 2000

Entry into force: 17 July 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37078. Germany and Ethiopia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning technical cooperation in the project "Open Self-Help". Addis Ababa, 12 and 17 July 2000

Entry into force: 17 July 2000, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37079. Germany and Ethiopia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning technical cooperation in the project "Land Use Planning and Resource Management Oromiya". Addis Ababa, 18 July 2000 and 1 August 2000

Entry into force: 1 August 2000, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37080. Germany and Egypt

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning financial cooperation in 1999. Cairo, 2 February 2000

Entry into force: 27 June 2000 by notification, in accordance with article 6
Authentic texts: Arabic, English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37081. Germany and Egypt

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning technical cooperation in 1997. Cairo, 14 March 1999

Entry into force: 2 June 1999 by notification, in accordance with article 5
Authentic texts: Arabic, English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37082. Germany and Egypt

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning technical cooperation in 1998. Cairo, 14 March 1999

Entry into force: 2 June 1999 by notification, in accordance with article 5
Authentic texts: Arabic, English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37083. Germany and Egypt

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning technical cooperation in 1999. Cairo, 2 February 2000

Entry into force: 2 May 2000 by notification, in accordance with article 6
Authentic texts: Arabic, English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37084. Germany and Lesotho

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Lesotho concerning financial cooperation (Project: Family Planning and HIV-Prevention Programme). Pretoria, 11 July 2000

Entry into force: 11 July 2000 by signature, in accordance with article 5
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37085. Germany and Zimbabwe

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zimbabwe concerning technical cooperation in the project "Informal Sector Training and Resources Network (ISTARN)". Harare, 9 February 2000 and 6 March 2000

Entry into force: 6 March 2000, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37086. Germany and Namibia

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Namibia concerning financial cooperation (Project: "Basic Education Infrastructure in Rural Areas II"). Windhoek, 28 July 2000

Entry into force: 28 July 2000 by signature, in accordance with article 5
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37087. Germany and Zambia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zambia concerning technical cooperation in the project "Advisory Assistance to the Zambian Privatization Agency (ZPA)". Lusaka, 15 June 2000 and 6 July 2000

Entry into force: 6 July 2000, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37088. **Germany and Mauritania**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Islamic Republic of Mauritania on the reduction of external debt of the Islamic Republic of Mauritania (Mauritania VII) (with annex). Bonn, 19 June 2000

Entry into force: 19 June 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37089. **Germany and Kyrgyzstan**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kyrgyz Republic concerning financial and technical cooperation in the project "Guidelines for Environmentally-sound Development Planning in the Area of the Envisaged Tengir-Too Biosphere Reserve". Bishkek, 22 April 1997 and 7 March 2000

Entry into force: 7 March 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37090. **Germany and Pan-American Health Organization**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Pan American Health Organization (PAHO) concerning cooperation to involve men in reproductive health programmes in the Republic of Honduras, the Republic of El Salvador, the Republic of Nicaragua, the Republic of Guatemala, the Republic of Costa Rica, Belize and the Republic of Panama. Washington, 10 April 2000

Entry into force: 10 April 2000 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37091. **Germany and Poland**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Poland concerning mutual assistance in case of disasters or serious accidents (with annexes). Warsaw, 10 April 1997

Entry into force: 1 March 1999, in accordance with article 16

Authentic texts: German and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

See article 14 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 37092. **Germany and Liechtenstein**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Principality of Liechtenstein concerning the administrative procedure for the registration of new substances. Vaduz, 19 May 1998

Entry into force: 10 June 2000 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 37093. **Germany and Egypt**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning financial cooperation in 1998. Cairo, 21 October 1998

Entry into force: 20 March 2000 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37094. **Germany and Namibia**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Namibia concerning financial cooperation ("Study and Expert Fund V"). Windhoek, 31 August 2000

Entry into force: 31 August 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37095. **Germany and Zambia**

* Agreement between the Government of the Republic of Zambia and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation (Project : Rural Water Supplies, Eastern Province). Lusaka, 26 November 1997

Entry into force: 26 November 1997 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 5 December 2000

No. 37096. Finland and United Arab Emirates

Agreement between the Republic of Finland and the United Arab Emirates for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Abu Dhabi, 12 March 1996

Entry into force: 26 December 1997, in accordance with article 27
Authentic texts: Arabic, English and Finnish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 12 December 2000

No. 37097. Finland and Pakistan

Agreement between the Republic of Finland and the Islamic Republic of Pakistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Helsinki, 30 December 1994

Entry into force: 10 April 1996, in accordance with article 27
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 12 December 2000

No. 37098. France and Azerbaijan

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Azerbaijani Republic for the reciprocal promotion and protection of investments (with protocol). Baku, 1 September 1998

Entry into force: 24 August 2000, in accordance with article 12
Authentic texts: Azeri, French and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 14 December 2000

No. 37099. France and Mexico

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the United Mexican States for the reciprocal promotion and protection of investments. Mexico City, 12 November 1998

Entry into force: 12 October 2000, in accordance with article 12
Authentic texts: French and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 14 December 2000

No. 37100. France and Senegal

Convention on co-development between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Senegal. Paris, 25 May 2000

Entry into force: 25 May 2000 by signature, in accordance with article 4
Authentic text: French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 14 December 2000

No. 37101. France and Thailand

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Thailand concerning cooperation in the field of space technologies and their applications (with annex). Bangkok, 27 January 2000

Entry into force: 27 January 2000 by signature, in accordance with article 10
Authentic texts: French and Thai
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 14 December 2000

No. 37102. France and Viet Nam

Convention between the French Republic and the Socialist Republic of Viet Nam concerning cooperation with respect to the adoption of children. Hanoi, 1 February 2000

Entry into force: 1 November 2000, in accordance with article 22
Authentic texts: French and Vietnamese
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 12 December 2000

No. 37103. United States of America and Panama

General Security of Military Information Agreement between the Republic of Panama and the United States of America. Panama, 17 August 1984

Entry into force: 17 August 1984 by signature
Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37104. Finland and Netherlands

Agreement between the Republic of Finland and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Helsinki, 28 December 1995

Entry into force: 20 December 1997, in accordance with article 32
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 12 December 2000

No. 37105. France and Lebanon

Agreement on cinematography between the Government of the French Republic and the Government of the Lebanese Republic (with annex). Beirut, 27 March 2000

Entry into force: 27 March 2000 by signature, in accordance with article 24
Authentic texts: Arabic and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 14 December 2000

No. 37106. France and Switzerland

Agreement between the Government of the French Republic and the Swiss Federal Council on transfrontier cooperation in judicial, police and customs matters (with declaration). Berne, 11 May 1998

Entry into force: 1 September 2000, in accordance with article 37
Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 14 December 2000

No. 37107. France and Brazil

Convention on judicial assistance in civil matters between the Government of the French Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil. Paris, 28 May 1996

Entry into force: 1 October 2000, in accordance with article 27
Authentic texts: French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 14 December 2000

No. 37108. United States of America and Canada

Memorandum of understanding between the Environmental Protection Agency United States of America and the Department of the Environment Government of Canada concerning research and development co-operation in science and technology. Ottawa, 17 October 1985

Entry into force: 17 October 1985 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37109. United States of America and France

Memorandum of understanding between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Office of the State Secretary for Environment and the Quality of Life of the Republic of France. Paris, 21 June 1984

Entry into force: 21 June 1984 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37110. United States of America and France

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the French Republic to establish an artist fellowship exchange program. Washington, 30 November 1984

Entry into force: 30 November 1984 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37111. United States of America and Switzerland

Agreement between the United States of America and Switzerland establishing rights, privileges and immunities of the U.S. delegation to the new negotiations on nuclear and space arms. Berne, 1 and 5 March 1985

Entry into force: 5 March 1985, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37112. United States of America and Italy

Memorandum of understanding between the Ministry of Defense, Italy represented by the Inspectorate Telecommunications and Flight Assistance (ITAV) and the Department of Defense of the United States of America, represented by the Headquarters of the United States Air Force Europe (USAFE) (with annexes). Rome, 8 October 1985 and Ramstein, 11 October 1985

Entry into force: 11 October 1985

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37113. United Nations and Brazil

* Protocol of technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the United Nations Transitional Administration in East Timor. Dili, East Timor, 22 July 2000

Entry into force: 22 July 2000 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 December 2000

No. 37114. United States of America and Belize

* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Belize concerning Establishment of a Radio Relay Station of the United States Information Agency (Voice of America) in Belize (with annexes). Belize City, 20 September 1984

Entry into force: 20 September 1984 by notification, in accordance with article XVI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37115. **United States of America and Belize**

* Agreement between the United States of America and Belize relating to radio communications between amateur stations on behalf of third parties. Belmopan, 3 May 1984 and Belize City, 23 May 1984

Entry into force: 22 June 1984, in accordance with its provisions
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37116. **United States of America and Ethiopia**

Compensation Agreement between the Government of the United States of America and the Provisional Military Government of Socialist Ethiopia (with agreed minutes). Addis Ababa, 19 December 1985

Entry into force: 19 December 1985 by signature, in accordance with article VIII
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37117. **United States of America and Peru**

Air Transport Services Agreement (with annex). Washington, 16 December 1986

Entry into force: 12 June 1987, in accordance with article XIII
Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37118. **United States of America and Belgium**

Agreement between the United States of America and the Kingdom of Belgium on social security (with final protocol). Washington, 19 February 1982

Entry into force: 1 July 1984, in accordance with article XXV
Authentic texts: Dutch, English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000
Note: See also annex A, No. 37118

No. 37119. **United States of America and Israel**

Memorandum of understanding between the United States Geological Survey and the Earth Science Research Administration of Israel concerning the installation, operation and maintenance of a seismic station. Tel Aviv, 1 May 1985

Entry into force: 1 May 1985 by signature
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37120. **United States of America and Pakistan**

Memorandum of understanding between the U.S. National Bureau of Standards and the Pakistan Ministry of Science and Technology on scientific and technical cooperation. Islamabad, 23 January 1985

Entry into force: 23 January 1985 by signature, in accordance with article 6
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37121. **Mexico and France**

Agreement on mutual cooperation between the Government of the United Mexican States and the Government of the French Republic for the exchange of information relating to financial operations effected through financial institutions for the prevention and fight against the operations of illicit source or of money laundering. Paris, 6 October 1997

Entry into force: 1 February 1999, in accordance with article 10
Authentic texts: French and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 21 December 2000

No. 37122. **Mexico and Portugal**

Extradition Treaty between the United Mexican States and the Portuguese Republic. Lisbon, 20 October 1998

Entry into force: 1 January 2000, in accordance with article 26
Authentic texts: Portuguese and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 21 December 2000

No. 37123. **Mexico and New Zealand**

Air Transportation Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of New Zealand (with route schedules). Mexico City, 14 May 1999

Entry into force: 3 March 2000 by notification, in accordance with article 20
Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 21 December 2000

No. 37124. **Mexico and Tunisia**

Agreement on the abolition of visas for holders of diplomatic and special passports between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Tunisia. Tunis, 22 April 1999 and Mexico City, 17 May 1999

Entry into force: 16 June 1999 by notification, in accordance with paragraph 6
Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 21 December 2000

No. 37125. **Brazil and Argentina**

Agreement on cultural integration between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic (with annex). Brasília, 10 November 1997

Entry into force: 15 June 2000 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XV
Authentic texts: Portuguese and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 11 December 2000

No. 37126. **Brazil and Argentina**

Agreement on educational cooperation between the Federative Republic of Brazil and the Argentine Republic. Brasília, 10 November 1997

Entry into force: 15 June 2000 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XVI
Authentic texts: Portuguese and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 11 December 2000
Note: See also annex A, No. 37126

No. 37127. **United States of America and Chile**

Agreement between the United States Coast Guard of the Department of Transportation and the Dirección General de Aeronáutica Civil of Chile for the Establishment and Operation of an OMEGA Navigation System Signal Monitor. Washington, 23 August 1984 and Santiago, 5 September 1984

Entry into force: 5 September 1984 by signature, in accordance with article 13
Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37128. **United States of America and Canada**

Memorandum of understanding between the National Aeronautics and Space Administration and the Ministry of State for Science and Technology for a cooperative program concerning detailed definition and preliminary design (Phase B) of a permanently manned space station. Ottawa, 16 April 1985

Entry into force: 16 April 1985 by signature, in accordance with article 17
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37129. **Germany and Algeria**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria concerning technical cooperation in the project "Algiers Vocational Scientific Research Center". Algiers, 28 October 1991

Entry into force: 28 October 1991, in accordance with its provisions
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37130. **Germany and Algeria**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria concerning technical cooperation in the project "Algiers Vocational Scientific Research Center". Algiers, 22 March 1998

Entry into force: 22 March 1998, in accordance with its provisions
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37131. **Germany and Philippines**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines concerning technical cooperation in the project "System of Health Insurance for the Poor (SHINE)". Manila, 2 May 1995 and 10 January 1996

Entry into force: 10 January 1996, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37132. **Germany and Philippines**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines concerning technical cooperation in the project "System of Health Insurance for the Poor (SHINE)". Manila, 19 May 1999 and 10 December 1999

Entry into force: 10 December 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37133. **Germany and Bangladesh**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning technical cooperation in the "Integrated Family

Health Programme in Rajshahi Division, Bogra District". Dhaka, 4 and 17 November 1999

Entry into force: 17 November 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37134. Germany and United States of America

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the Foundation "Remembrance, Responsibility and the Future" (with annexes and joint statement). Berlin, 17 July 2000

Entry into force: 19 October 2000 by notification, in accordance with article 5
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37135. Germany and France

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the French Republic concerning the "Transfer of the Franco-German College of Higher Education into the Franco-German University". Paris, 28 December 1999 and 18 February 2000

Entry into force: 18 February 2000, in accordance with its provisions
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37136. Germany and Jordan

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning technical cooperation in the project "Modernization of the Jordanian Customs Administration". Amman, 22 October 1995

Entry into force: 22 October 1995, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37137. Germany and Jordan

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning technical cooperation in the project "Modernization of the Jordanian Customs Administration". Amman, 27 July 1999

Entry into force: 27 July 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37138. Germany and Jordan

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning technical cooperation in the project "Training of Young Agricultural Engineers". Amman, 27 July 1999

Entry into force: 27 July 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37139. Germany and Jordan

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning continued technical cooperation in the project "Promotion of the Management of the Water Authority of Jordan (WAJ)". Amman, 31 October 1993

Entry into force: 31 October 1993, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37140. Germany and Jordan

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning continued technical cooperation in the project "Promotion of the Management of the Water Authority of Jordan (WAJ)". Amman, 29 October 1998

Entry into force: 29 October 1998, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37141. Germany and Jordan

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning continued technical cooperation in the project "Promotion of the Management of the Water Authority of Jordan (WAJ)". Amman, 23 October 1999

Entry into force: 23 October 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37142. Germany and Jordan

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning technical cooperation in the project "Impact Obser-

vation and Assessment of the Structural Adjustment Programme in Agriculture". Amman, 6 January 1996

Entry into force: 6 January 1996, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37143. Germany and Jordan

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning continued technical cooperation in the project "Impact Observation and Assessment of the Structural Adjustment Programme in Agriculture". Amman, 27 July 1999

Entry into force: 27 July 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37144. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "China (Hainan) Institute for Reform and Development (CIRD)". Beijing, 27 December 1999

Entry into force: 27 December 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37145. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Contributions to Substantial Development of Mountain Areas of Jiangxi Province". Beijing, 20 March 2000

Entry into force: 20 March 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37146. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Cooperation with the State Environmental Protection Administration (SEPA)". Beijing, 13 March 2000

Entry into force: 13 March 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37147. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Energy Efficiency and Modernization of Electricity Distribution (Phase I)". Beijing, 13 March 2000

Entry into force: 13 March 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37148. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Power Plant Technology and Energy Sector Centre (Phase II)". Beijing, 13 March 2000

Entry into force: 13 March 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37149. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Reorganization of Industrial and Transport Statistics". Beijing, 20 March 2000

Entry into force: 20 March 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37150. Germany and Mali

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning technical cooperation in the project "Adviser in the Ministry of Public Works and Transport Sévaré-Gao". Bamako, 10 November 1998 and 25 September 2000

Entry into force: 25 September 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37151. **Germany and Cambodia**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Cambodia concerning financial cooperation in 1999, Part II (Rural Telecommunications II). Phnom Penh, 21 June 2000

Entry into force: 21 June 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: Cambodian, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37152. **United States of America and Morocco**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Directorate of Geology of the Ministry of Energy and Mines of the Kingdom of Morocco on technical cooperation in the earth sciences. Reston, 7 June 1984 and Rabat, 16 July 1984

Entry into force: 16 July 1984 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37153. **United States of America and Japan**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and Geological Survey of Japan of the Agency of Industrial Science and Technology, Ministry of International Trade and Industry of Japan covering cooperation in the field of geological sciences. Reston, 8 February 1985 and Tsukuba, 25 February 1985

Entry into force: 25 February 1985 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37154. **Germany and Jordan**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning technical cooperation in the project "Promotion of Efficient Energy Use by Jordan's Industry". Amman, 30 May 1996

Entry into force: 30 May 1996, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37155. **Germany and Jordan**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning technical cooperation in the project "Promotion of Efficient Energy Use in Jordan". Amman, 23 October 1999

dan concerning technical cooperation in the project "Promotion of Efficient Energy Use in Jordan". Amman, 23 October 1999

Entry into force: 23 October 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37156. **United States of America and Canada**

Agreement between the Atomic Energy of Canada Limited/L'Énergie atomique du Canada limitée (AECL) and the United States Nuclear Regulatory Commission (USNRC) relating to participation in the USNRC program of severe accident research (with attachments). Bethesda, 2 March 1984 and Ottawa, 16 March 1984

Entry into force: 16 March 1984 by signature and with retroactive effect from 10 February 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

Note: See also annex A, No. 37156

No. 37157. **Germany and Jordan**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning technical cooperation in the project "Promotion of a National System of Metrology, Standardization, Testing and Quality Management (MSTQM)". Amman, 12 August 1991

Entry into force: 12 August 1991, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37158. **Germany and Jordan**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning technical cooperation in the project "Promotion of a National System of Metrology, Standardization, Testing and Quality Management (MSTQM)". Amman, 12 December 1996

Entry into force: 12 December 1996, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37159. **Germany and Viet Nam**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning technical cooperation in the project "Support for Vocational training in Ha Tinh". Hanoi, 27 April 2000 and 2 October 2000

Entry into force: 2 October 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37160. **Germany and Cape Verde**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cape Verde concerning financial cooperation (Projects "Water and Electricity Supplies in Fogo and Brava", "Afforestation I (Fogo and Santiago)"). Praia, 30 March 2000

Entry into force: 30 March 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37161. **Germany and China**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Rural Financing System in the Guizhou and Hunan Provinces in Cooperation with the IFAD (International Fund for Agricultural Development)". Beijing, 1 November 1999

Entry into force: 1 November 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37162. **Germany and China**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Participatory Approaches in Agriculture and Forestry (Phase I)". Beijing, 27 December 1999

Entry into force: 27 December 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37163. **Germany and Morocco**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning financial cooperation 2000. Rabat, 26 June 2000

Entry into force: 26 June 2000 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37164. **Germany and Rwanda**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Rwandese Republic concerning financial cooperation (Projects "Water Supplies to Eight Municipalities" and "Primary and Secondary Education Sectoral Programme"). Kigali, 6 October 2000

Entry into force: 6 October 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37165. **Germany and Burkina Faso**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Burkina Faso concerning economic and technical cooperation in the project "Advisor at the Ministry of Economics and Finance". Ouagadougou, 24 August 2000 and 20 October 2000

Entry into force: 20 October 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37166. **Germany and Viet Nam**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning Financial Cooperation 1999, Part III (Dredger). Hanoi, 6 October 2000

Entry into force: 6 October 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English, German and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37167. **United States of America and Supreme Headquarters Allied Powers in Europe**

Mutual Support Agreement for Telecommunications between the United States Forces, Europe represented by the Director of Command, Control and Communications Systems HQ USEUCOM and the Supreme Headquarters Allied Powers, Europe represented by the Assistant Chief of Staff, Communications and Information Systems Division, SHAPE (with annex). Casteau, 22 January 1985 and Vaihingen, 25 February 1985

Entry into force: 25 February 1985 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37168. United States of America and El Salvador

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and Centro de Investigaciones Geotecnicas Ministerio de Obras Publicas of the Republic of El Salvador covering cooperative investigations in earthquake research. Reston, 16 April 1984 and San Salvador, 24 April 1984

Entry into force: 24 April 1984 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37169. Tunisia and Federal Republic of Germany

Agreement on technical cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Federal Republic of Germany. Tunis, 23 April 1970

Entry into force: 23 April 1970 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Tunisia, 15 December 2000

No. 37170. Tunisia and Germany

* Arrangement on technical cooperation in the project "Professional Training and Independent Work" between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Federal Republic of Germany. Tunis, 13 and 24 July 2000

Entry into force: 24 July 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Tunisia, 15 December 2000

No. 37171. Tunisia and Germany

* Arrangement between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the project "Setting up of a controlling system at the Ministry of Vocational Training and Employment". Tunis, 5 November 1999 and 6 December 1999

Entry into force: 6 December 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Tunisia, 15 December 2000

No. 37172. Tunisia and Germany

* Arrangement concerning technical cooperation in the project "Training Center in Environmental Management in CITET" between the

Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Federal Republic of Germany. Tunis, 16 June 2000 and 20 July 2000

Entry into force: 20 July 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Tunisia, 15 December 2000

No. 37173. Tunisia and Germany

* Arrangement on technical cooperation in the project "Forum 2000 - Mankind, Nature, Technology" between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Federal Republic of Germany. Tunis, 13 and 24 July 2000

Entry into force: 24 July 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Tunisia, 15 December 2000

No. 37174. Tunisia and Germany

* Arrangement on technical cooperation in the project "Solid Waste Management in the Medjerda Valley" between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Federal Republic of Germany. Tunis, 13 and 24 July 2000

Entry into force: 24 July 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Tunisia, 15 December 2000

No. 37175. Germany and Tunisia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Environment Management". Tunis, 26 November 1998 and 8 June 1999

Entry into force: 8 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37176. Germany and Tunisia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the newly named project "Environment Management". Tunis, 15 December 1995 and 12 January 1996

Entry into force: 12 January 1996, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37177. Germany and Tunisia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Professional Training for Country-Women in conformity with the Labour Market". Tunis, 31 October 1996 and 13 June 1997

Entry into force: 13 June 1997, in accordance with its provisions
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37178. Germany and Tunisia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Professional Training for Country-Girls in conformity with the Labour Market". Tunis, 23 March 1993 and 16 July 1993

Entry into force: 16 July 1993, in accordance with its provisions
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37179. Germany and Tunisia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Environment Office - ANPE". Tunis, 26 November 1990 and 10 April 1991

Entry into force: 10 April 1991, in accordance with its provisions
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000
Note: See also annex A, No. 37179

No. 37180. Germany and Tunisia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Professional Training for Country-Girls". Tunis, 28 April 1989 and 22 June 1989

Entry into force: 22 June 1989, in accordance with its provisions
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37181. Norway and Germany

Agreement between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the Federal Republic of Germany on the waiver of refunds of benefits in kind provided in the event of illness, pregnancy and childbirth, accidents at work and occupational disease and the costs entailed in administrative checks and in medical examinations. Oslo, 28 May 1999

Entry into force: 31 March 2000 by notification and with retroactive effect from 1 January 1994, in accordance with article 2
Authentic texts: German and Norwegian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 11 December 2000

No. 37182. Germany and Egypt

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning technical cooperation in the project "Participation-Oriented Urban Development in Boulaq El Dakrou, Giza". Cairo, 24 August 1998 and 23 September 1998

Entry into force: 23 September 1998, in accordance with its provisions
Authentic texts: Arabic, English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37183. Germany and Viet Nam

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning Financial Cooperation 1999, Part II (Projects "Credit Program Industrial Parks/Promotion of Small and Medium-Sized Enterprises", " Sector Program Health - loan", "Sector Program Health - financial contribution", "Afforestation V"). Hanoi, 6 October 2000

Entry into force: 6 October 2000 by notification, in accordance with article 5
Authentic texts: English, German and Vietnamese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37184. Germany and Georgia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Georgia concerning technical cooperation in the project "Support for the Legal System". Tbilisi, 18 and 28 June 1999

Entry into force: 28 June 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: Georgian and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37185. Germany and Ukraine

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Ukraine for air services. Kiev, 10 June 1993

Entry into force: 15 March 1999 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: German and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37186. Germany and West African Economic and Monetary Union

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Council of Ministers of West African Economic and Monetary Union concerning financial cooperation. Lomé, 18 October 2000

Entry into force: 18 October 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 37187. United States of America and Turkey

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the General Directorate of Building Materials and Earthquake Research Ministry of Public Works and Resettlement of the Republic of Turkey and the Earthquake Engineering Research Center of the Middle East Technical University, Ankara, Turkey for a cooperative program in strong-motion data acquisition and analysis as part of global accelerograph program (GAP). Ankara, 8 March 1984 and Reston, 16 April 1984

Entry into force: 16 April 1984 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 37188. United Nations (Economic and Social Commission for Western Asia) and Germany

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the United Nations - Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA) concerning the project "Advisory Services for ESCWA and ESCWA Member Countries in the Field of Water Resources". Beirut, 16 June 2000 and 6 September 2000

Entry into force: 6 September 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 December 2000

No. 37189. United Nations (United Nations Children's Fund) and El Salvador

* Basic Cooperation Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of El Salvador. San Salvador, 22 January 1998

Entry into force: 26 November 1998, in accordance with article XXIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 December 2000

See article XXII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 37190. United Nations (United Nations Children's Fund) and Armenia

* Basic Cooperation Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of the Republic of Armenia. Yerevan, 4 August 1998

Entry into force: 9 November 2000, in accordance with article XXIII

Authentic texts: Armenian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 December 2000

See article XXII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 833. United Nations (United Nations Children's Fund) and El Salvador

Agreement between the United Nations Children's Emergency Fund and the Government of El Salvador concerning the activities of the UNICEF in El Salvador. San Salvador, 18 January 1950

Termination in accordance with:

No. 37189. Basic Cooperation Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of El Salvador. San Salvador, 22 January 1998

Entry into force: 26 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 December 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 December 2000

Date of effect: 1 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations:
Council of Europe, 12 December 2000

Protocol No. 7 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950. Strasbourg, 22 November 1984

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 November 2000

Date of effect: 1 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations:
Council of Europe, 12 December 2000

No. 2889. Multilateral

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Protocol No. 4 to the Convention of 4 November 1950 for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, securing certain rights and freedoms other than those already included in the Convention and in the first Protocol thereto. Strasbourg, 16 September 1963

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 November 2000

Date of effect: 4 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations:
Council of Europe, 12 December 2000

Protocol No. 6 to the Convention of 4 November 1950 for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, concerning the abolition of the death penalty. Strasbourg, 28 April 1983

Ratification

Poland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 October 2000

No. 3515. Multilateral

General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Paris, 2 September 1949

Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 6 March 1959

Accession (with reservation)

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 19 October 2000

Date of effect: 19 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations:
Council of Europe, 12 December 2000

No. 4214. Multilateral

Convention on the International Maritime Organization. Geneva, 6 March 1948

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 December 2000

Date of effect: 11 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2000

Amendments to articles 17 and 18 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 15 September 1964

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 December 2000

Date of effect: 11 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2000

Amendment to article 28 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 28 September 1965

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 December 2000

Date of effect: 11 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2000

Amendments to articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 and 32 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 17 October 1974

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 December 2000

Date of effect: 11 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2000

Amendments to the title and substantive provisions of the Convention on the International Maritime Organization. London, 14 November 1975 and 9 November 1977

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 December 2000

Date of effect: 11 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2000

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization relating to the institutionalization of the Committee on Technical Co-operation in the Convention. London, 17 November 1977

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 December 2000

Date of effect: 11 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2000

Adoption of Amendments

Amendments to articles 17, 18, 20 and 51 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 15 November 1979

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 December 2000

Date of effect: 11 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2000

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 67. Uniform provisions concerning the approval of specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system. 1 June 1987

Application of regulation

European Community

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 December 2000

Date of effect: 9 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2000

* Amendments to Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for motor vehicles and their trailers. 26 December 2000

Entry into force: 26 December 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 December 2000

* Amendments to Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages. 26 December 2000

Entry into force: 26 December 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 December 2000

* Amendments to Regulation No. 7. Uniform provisions concerning the approval of front and rear position (side) lamps, stop-lamps and end-outline marker lamps for motor vehicles (except motor cycles) and their trailers. Geneva, 27 December 2000

Entry into force: 27 December 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 December 2000

Date: 27 December 2000

Date of effect: 27 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 December 2000

- * Amendments to Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. 27 December 2000

Entry into force: 27 December 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 December 2000

- * Amendments to Regulation No. 13-H. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars with regard to braking. 27 December 2000

Entry into force: 27 December 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 December 2000

- * Amendments to Regulation No. 16. "Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts and restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts". 27 December 2000

Entry into force: 27 December 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 December 2000

- * Regulation No. 110. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific components of motor vehicles using compressed natural gas (CNG) in their propulsion system; II. Vehicles with regard to the installation of specific components of an approved type for the use of compressed natural gas (CNG) in their propulsion system. Geneva, 28 December 2000

Entry into force: 28 December 2000, in accordance with article 1 (2,4)

Participant	Succession (d) and Application of regulation
Australia	28 Dec 2000
Austria	28 Dec 2000
Belarus	28 Dec 2000
Belgium	28 Dec 2000
Bosnia and Herzegovina	28 Dec 2000
Bulgaria	28 Dec 2000
Croatia	28 Dec 2000
Czech Republic	28 Dec 2000
Denmark	28 Dec 2000
Estonia	28 Dec 2000
European Community	28 Dec 2000
Finland	28 Dec 2000
France	28 Dec 2000
Germany	28 Dec 2000
Greece	28 Dec 2000
Hungary	28 Dec 2000
Italy	28 Dec 2000
Latvia	28 Dec 2000
Luxembourg	28 Dec 2000

Succession (d) and Application of regulation

Participant	Succession (d) and Application of regulation
Netherlands	28 Dec 2000
Norway	28 Dec 2000
Poland	28 Dec 2000
Portugal	28 Dec 2000
Romania	28 Dec 2000
Russian Federation	28 Dec 2000
Slovakia	28 Dec 2000
Slovenia	28 Dec 2000
Spain	28 Dec 2000
Sweden	28 Dec 2000
Switzerland	28 Dec 2000
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	28 Dec 2000 d
Turkey	28 Dec 2000
Ukraine	28 Dec 2000
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	28 Dec 2000
Yugoslavia	28 Dec 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 December 2000

- * Regulation No. 111. Uniform provisions concerning the approval of tank vehicles of categories N and O with regard to rollover stability. Geneva, 28 December 2000

Entry into force: 28 December 2000, in accordance with article 1 (2,4)

Succession (d) and Application of regulation

Participant	Succession (d) and Application of regulation
Australia	28 Dec 2000
Austria	28 Dec 2000
Belarus	28 Dec 2000
Belgium	28 Dec 2000
Bosnia and Herzegovina	28 Dec 2000
Bulgaria	28 Dec 2000
Croatia	28 Dec 2000
Czech Republic	28 Dec 2000
Denmark	28 Dec 2000
Estonia	28 Dec 2000
European Community	28 Dec 2000
Finland	28 Dec 2000
France	28 Dec 2000
Germany	28 Dec 2000
Hungary	28 Dec 2000
Italy	28 Dec 2000
Latvia	28 Dec 2000
Luxembourg	28 Dec 2000
Netherlands	28 Dec 2000
Norway	28 Dec 2000
Switzerland	28 Dec 2000
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	28 Dec 2000 d
Turkey	28 Dec 2000
Ukraine	28 Dec 2000
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	28 Dec 2000
Yugoslavia	28 Dec 2000

- Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
28 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 23. Uniform provisions concerning the approval of reversing lights for power-driven vehicles and their trailers. 28 December 2000
- Entry into force: 28 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
28 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 28. Uniform provisions concerning the approval of audible warning devices and of motor vehicles with regard to their audible signals. 28 December 2000
- Entry into force: 28 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
28 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 30. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. 28 December 2000
- Entry into force: 28 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
28 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 36. Uniform provisions concerning the approval of large passenger vehicles with regard to their general construction. 28 December 2000
- Entry into force: 28 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
28 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. 28 December 2000
- Entry into force: 28 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
28 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 38. Uniform provisions concerning the approval of rear fog lamps for power-driven vehicles and their trailers. 28 December 2000
- Entry into force: 28 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
28 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 44. Uniform provisions concerning the approval of restraining devices for child occupants of power-driven vehicles ("child restraint system"). 29 December 2000
- Entry into force: 29 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
29 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 45. Uniform provisions concerning the approval of headlamp cleaners, and of power-driven vehicles with regard to headlamp cleaners. 29 December 2000
- Entry into force: 29 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
29 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 50. Uniform provisions concerning the approval of front position lamps, rear position lamps, stop lamps, direction indicators and rear-registration-plate illuminating devices for mopeds, motor cycles and vehicles treated as such. 29 December 2000
- Entry into force: 29 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
29 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 52. Uniform provisions concerning the construction of small capacity public service vehicles. 29 December 2000
- Entry into force: 29 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
29 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. 29 December 2000
- Entry into force: 29 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
29 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 77. Uniform provisions concerning the approval of parking lamps for power-driven vehicles. 29 December 2000
- Entry into force: 29 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
29 December 2000
- * Amendments to Regulation No. 80. Uniform provisions concerning the approval of seats of large passenger vehicles and of these vehicles with regard to the strength of the seats and their anchorages. 29 December 2000
- Entry into force: 29 December 2000
Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 December 2000

* Amendments to Regulation No. 87. Uniform provisions concerning the approval of daytime running lamps for power-driven vehicles. 29 December 2000

Entry into force: 29 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 December 2000

* Amendments to Regulation No. 90. Uniform provisions concerning the approval of replacement brake lining assemblies and drum-brake linings for power-driven vehicles and their trailers. 29 December 2000

Entry into force: 29 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 December 2000

* Amendments to Regulation No. 91. Uniform provisions concerning the approval of side-marker lamps for motor vehicles and their trailers. 29 December 2000

Entry into force: 29 December 2000
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 December 2000

No. 5146. **Multilateral**

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

Ratification (with declarations and reservations)

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 October 2000
Date of effect: 11 January 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 12 December 2000

Additional Protocol to the European Convention on Extradition. Strasbourg, 15 October 1975

Ratification

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 October 2000
Date of effect: 11 January 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 12 December 2000

Ratification (with declaration)

Malta

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 November 2000

Date of effect: 18 February 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 December 2000

Second Additional Protocol to the European Convention on Extradition. Strasbourg, 17 March 1978

Ratification (with reservation)

Malta

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 November 2000
Date of effect: 18 February 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 December 2000

No. 5425. **Multilateral**

Convention on the establishment of "Eurofima", European Company for the financing of railway equipment. Berne, 20 October 1955

Accession

Slovakia

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 21 November 2000
Date of effect: 21 November 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 12 December 2000

Additional Protocol to the Convention on the establishment of "Eurofima", European Company for the financing of railway equipment. Berne, 20 October 1955

Accession

Slovakia

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 21 November 2000
Date of effect: 21 November 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 12 December 2000

No. 9464. **Multilateral**

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966

Ratification (with reservation)

Ireland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 December 2000
Date of effect: 28 January 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 December 2000

Declaration under article 14 of the Convention

Ireland

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 29 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 December 2000

No. 9547. Argentina and Brazil

Cultural Agreement. Rio de Janeiro, 25 January 1968

Termination in accordance with:

No. 37125. Agreement on cultural integration between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic (with annex). Brasília, 10 November 1997

Entry into force: 15 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 11 December 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 11 December 2000

No. 11234. Finland and Netherlands

Agreement between the Republic of Finland and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and fortune. Helsinki, 13 March 1970

Termination in accordance with:

No. 37104. Agreement between the Republic of Finland and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Helsinki, 28 December 1995

Entry into force: 20 December 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 12 December 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 12 December 2000

No. 11596. International Atomic Energy Agency and Canada

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 21 February 1972

* Protocol additional to the Agreement between Canada and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 24 September 1998

Entry into force: 8 September 2000, in accordance with article 17
Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 20 December 2000

No. 12528. International Atomic Energy Agency and Bulgaria

Agreement between the People's Republic of Bulgaria and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 21 January 1972

* Protocol additional to the Agreement between the People's Republic of Bulgaria and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 24 September 1998

Entry into force: 10 October 2000, in accordance with article 17
Authentic text: Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 7 December 2000

No. 14075. Federal Republic of Germany and Union of Soviet Socialist Republics

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning air services. Bonn, 11 November 1971

Termination as between the Federal Republic of Germany and Ukraine in accordance with:

No. 37185. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Ukraine for air services. Kiev, 10 June 1993

Entry into force: 15 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 December 2000

No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Communication with respect to a communication by Argentina relating to the extension of the application of the Covenant to the Falkland Islands (Malvinas) and Dependencies effected by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland upon ratification

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 20 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 December 2000

No. 14956. **Multilateral**

Convention on psychotropic substances. Vienna, 21 February 1971

Accession

United Republic of Tanzania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 December 2000

Date of effect: 7 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 December 2000

No. 17828. **Multilateral**

European Convention on the suppression of terrorism. Strasbourg, 27 January 1977

Ratification (with declaration)

Russian Federation

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 November 2000

Date of effect: 5 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 12 December 2000

No. 19196. **United States of America and Indonesia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Indonesia for cooperation in scientific research and technological development. Washington, 11 December 1978

Agreement amending and extending the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Indonesia for cooperation in scientific research and technological development. Washington, 9 July 1984

Entry into force: 9 July 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 19251. **United States of America and Switzerland**

Agreement on research participation and technical exchange between the United States Nuclear Regulatory Commission (USNRC) and the Swiss Federal Office of Energy (EAEW) for and on behalf of the Government of Switzerland in the USNRC Heavy Section Steel Technology Program and the research program in fracture mechanics of the Swiss Federal Institute for reactor research (EIR) covering a four-year period. Washington, 15 June 1979 and Wurenlingen, 9 July 1979

Agreement amending and extending the Agreement of 15 June and 9 July 1979 on research participation and technical exchange

between the United States Nuclear Regulatory Commission (USNRC) and the Swiss Federal Office of Energy (BEW) for and on behalf of the Government of Switzerland in the USNRC Heavy Section Steel Technology Program and the research program in fracture mechanics of the Swiss Federal Institute for Reactor Research (EIR) covering a four-year period (with appendices). Washington, 7 May 1984 and Berne, 14 May 1984

Entry into force: 14 May 1984 by signature and with retroactive effect from 9 July 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 19932. **United States of America and Belgium**

Memorandum of Understanding relating to scientific co-operation between the National Science Foundation of the United States of America and the National Fund For Scientific Research (Fonds national de la recherche scientifique/Nationaal Fonds Voor Wetenschappelijk Onderzoek) (FNRS/NFWO) of Belgium. Brussels, 2 June 1980

* Extension of the Memorandum of Understanding relating to scientific cooperation between the National Science Foundation of the United States of America and the National Fund For Scientific Research of Belgium. Washington, 12 August 1985 and Brussels, 26 August 1985

Entry into force: 26 August 1985 by signature and with retroactive effect from 2 June 1985, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

No. 20337. **Federal Republic of Germany and France**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the French Republic on exemption from certain prior educational requirements for admission to university courses in the humanities and natural sciences in the partner country. Bonn, 10 July 1980

* Supplementary Agreement on the application of the Franco-German Intergovernmental Agreement of 10 July 1980 on dispensations from periods of study, evidence of academic achievement and examinations for admission to a course of study in the partner country in the sphere of the humanities and sciences, to engineering and technical courses of study (with attachments and exchange of notes done at Paris on 14 August 1998, 8 October 1999 and 11 February 2000). Weimar, 19 September 1997

Entry into force: 1 March 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Communication relating to reservations made by Niger upon accession

Netherlands

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 6 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 December 2000

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

Entry into force: 22 December 2000, in accordance with article 16 (1)

Participant	Ratification and Accession (a)
Austria	6 Sep 2000
Bangladesh with declaration	6 Sep 2000
Denmark	31 May 2000
France	9 Jun 2000
Ireland	7 Sep 2000
Italy	22 Sep 2000
Namibia	26 May 2000
New Zealand	7 Sep 2000
Senegal	26 May 2000
Thailand	14 Jun 2000

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 December 2000

Ratification

Slovakia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 November 2000

Date of effect: 17 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 December 2000

Ratification

Bolivia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2000

Date of effect: 27 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 December 2000

Territorial exclusion

New Zealand (exclusion: Tokelau Islands)

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 September 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 December 2000

Accession

Mali

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 December 2000

Date of effect: 5 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 December 2000

Accession

Hungary

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 December 2000

Date of effect: 22 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 December 2000

Ratification

Finland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 December 2000

Date of effect: 29 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 December 2000

No. 21159. **Multilateral**

Convention on the conservation of European wildlife and natural habitats. Berne, 19 September 1979

Ratification

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 October 2000

Date of effect: 1 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 12 December 2000

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Ratification

Nicaragua

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 December 2000

Date of effect: 5 June 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 December 2000

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Consent to be bound

Pakistan

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 5 December 2000

Date of effect: 5 June 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 December 2000

Consent to be bound

Nicaragua

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 5 December 2000
Date of effect: 5 June 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 December 2000

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound

Nicaragua

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 5 December 2000
Date of effect: 5 June 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 December 2000

No. 23308. Finland and India

Convention between the Republic of Finland and the Republic of India for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital. Helsinki, 10 June 1983

Protocol to amend the Convention between the Republic of Finland and the Republic of India for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital. New Delhi, 9 April 1997

Entry into force: 10 January 1998, in accordance with article VII
Authentic texts: English, Finnish and Hindi
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 12 December 2000

No. 23432. Multilateral

Constitution of the United Nations Industrial Development Organization. Vienna, 8 April 1979

Accession

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 December 2000
Date of effect: 6 December 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 December 2000

No. 23490. France and Brazil

Convention on judiciary co-operation in civil, commercial, social and administrative matters. Paris, 30 January 1981

Termination in accordance with:

No. 37107. Convention on judicial assistance in civil matters between the Government of the French Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil. Paris, 28 May 1996

Entry into force: 1 October 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 14 December 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 14 December 2000

No. 24090. Australia and Finland

Agreement between the Republic of Finland and Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Canberra, 12 September 1984

Protocol to amend the Agreement between the Republic of Finland and Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Canberra, 5 November 1997

Entry into force: 17 August 2000, in accordance with article V
Authentic texts: English and Finnish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 12 December 2000

No. 25567. Multilateral

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

Correction to the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. 24 November 2000

Entry into force: 24 November 2000
Authentic text: Arabic
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 December 2000

No. 25816. Finland and China

Agreement between the Republic of Finland and the People's Republic of China for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Helsinki, 12 May 1986

Protocol to amend the Agreement between the Republic of Finland and the People's Republic of China for the avoidance of double

taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Helsinki, 11 September 1995

Entry into force: 10 April 1998, in accordance with article V
Authentic texts: Chinese, English and Finnish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 12 December 2000

No. 26270. **France and Federal Republic of Germany**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Federal Republic of Germany on the establishment of the Franco-German Higher Education Board. Karlsruhe, 12 November 1987

Termination in accordance with:

No. 37135. Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the French Republic concerning the "Transfer of the Franco-German College of Higher Education into the Franco-German University". Paris, 28 December 1999 and 18 February 2000
Entry into force: 18 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 December 2000

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

Accession

Gabon

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 December 2000
Date of effect: 4 March 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 December 2000

Accession

El Salvador

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 December 2000
Date of effect: 8 March 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 December 2000

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

Accession

Gabon

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 December 2000

Date of effect: 4 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 December 2000

Accession

El Salvador

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 December 2000
Date of effect: 8 March 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 December 2000

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

Accession

Gabon

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 December 2000
Date of effect: 4 March 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 December 2000

Accession

El Salvador

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 December 2000
Date of effect: 8 March 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 December 2000

No. 27140. **Multilateral**

Agreement on the network of aquaculture centres in Asia and the Pacific. Bangkok, 8 January 1988

Accession

Philippines

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 29 November 2000
Date of effect: 29 November 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 22 December 2000

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Communication with respect to a communication by Argentina relating to the extension of the application of the Convention to the Falkland Islands (Malvinas), South Georgia

and the South Sandwich Islands effected by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 20 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 December 2000

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

Accession

Mali

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 December 2000

Date of effect: 5 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 December 2000

No. 29607. **International Atomic Energy Agency and Lithuania**

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 October 1992 and Vilnius, 15 October 1992

* Protocol additional to the Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. (with annexes). Vienna, 11 March 1998

Entry into force: 5 July 2000, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Lithuanian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 7 December 2000

No. 30619. **Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Ratification

Malta

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 December 2000

Date of effect: 29 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 December 2000

No. 31252. **Multilateral**

International Coffee Agreement, 1994. 30 March 1994

International Coffee Agreement, 1994, as extended until 30 September 2001, with modifications, by Resolution No. 384 adopted

by the International Coffee Council in London on 21 July 1999. London, 30 March 1994

Accession

Malawi

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 December 2000

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 December 2000

No. 31704. **Multilateral**

Convention on laundering, search, seizure and confiscation of the proceeds from crime. Strasbourg, 8 November 1990

Ratification (with reservations)

San Marino

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 October 2000

Date of effect: 1 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 12 December 2000

Ratification (with reservations)

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 November 2000

Date of effect: 1 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 December 2000

No. 33480. **Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

Accession

Papua New Guinea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 December 2000

Date of effect: 6 March 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 December 2000

No. 33612. **Multilateral**

European Convention on the protection of the archaeological heritage (revised). Valletta, 16 January 1992

Ratification

Slovakia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 31 October 2000

Date of effect: 1 May 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 12 December 2000

No. 34322. **Multilateral**

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution concerning the Control of Emissions of Volatile Organic Compounds or their Transboundary Fluxes. Geneva, 18 November 1991

Declaration under article 2 (2) (a) of the Protocol

Slovakia

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 4 December 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 December 2000

No. 35287. **Germany and United Arab Emirates**

Air Transport Agreement between the Federal Republic of Germany and the United Arab Emirates. Abu Dhabi, 2 March 1994

Protocol supplementing the Air Transport Agreement of 2 March 1994 between the Federal Republic of Germany and the United Arab Emirates. Abu Dhabi, 15 June 1998

Entry into force: 6 October 2000, in accordance with article 3
Authentic texts: Arabic, English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

No. 35358. **Multilateral**

European Charter for Regional or Minority Languages. Strasbourg, 5 November 1992

Ratification (with communication and declarations)

Denmark

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 September 2000
Date of effect: 1 January 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 December 2000

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

Ratification

Australia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 December 2000
Date of effect: 3 January 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 December 2000

Ratification

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 December 2000

Date of effect: 10 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 December 2000

Accession

Ecuador

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 December 2000
Date of effect: 27 January 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 December 2000

No. 36868. **Multilateral**

Agreement concerning the Establishing of Global Technical Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles. Geneva, 25 June 1998

Accession

Italy

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 December 2000
Date of effect: 30 January 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 December 2000

No. 37118. **United States of America and Belgium**

Agreement between the United States of America and the Kingdom of Belgium on social security. Washington, 19 February 1982

Additional Protocol to the Agreement between the United States of America and the Kingdom of Belgium on social security, signed 19 February 1982 (with administrative arrangement). Brussels, 23 November 1982

Entry into force: 1 July 1984, in accordance with article 2
Authentic texts: Dutch, English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000
Note: See also part I, No. 37118

No. 37126. **Brazil and Argentina**

Agreement on educational cooperation between the Federative Republic of Brazil and the Argentine Republic. Brasília, 10 November 1997

Additional Protocol to the Agreement on educational cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic on educational integration for the training of human resources at post-graduate level. Brasília, 15 June 2000

Entry into force: 15 June 2000 by signature, in accordance with article XIV
Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 11 December 2000

Note: See also part I, No. 37126

Additional Protocol to the Agreement on educational cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic in the field of higher learning (with annex). Brasília, 15 June 2000

Entry into force: 15 June 2000 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 11 December 2000

Note: See also part I, No. 37126

No. 37156. United States of America and Canada

Agreement between the Atomic Energy of Canada Limited/L'Énergie atomique du Canada limitée (AECL) and the United States Nuclear Regulatory Commission (USNRC) relating to participation in the USNRC program of severe accident research. Bethesda, 2 March 1984 and Ottawa, 16 March 1984

Agreement amending the Agreement between the Atomic Energy of Canada Limited/L'Énergie atomique du Canada limitée (AECL) and the United States Nuclear Regulatory Commission (USNRC) relating to participation in the USNRC program of severe accident research. Ottawa, 29 August 1985 and Washington, 27 November 1985

Entry into force: 27 November 1985 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 12 December 2000

Note: See also part I, No. 37156

No. 37179. Germany and Tunisia

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Environment Office - ANPE". Tunis, 26 November 1990 and 10 April 1991

* Arrangement amending the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Environment Office - ANPE". Tunis, 11 August 1992 and 21 September 1992

Entry into force: 21 September 1992, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

Note: See also part I, No. 37179

* Arrangement amending the Arrangement of 26 November 1990/10 April 1991 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Environment Office - ANPE" as renamed "Environment Management (Promotion of the Environment Office ANPE)". Tunis, 24 August 1993 and 2 October 1993

Entry into force: 2 October 1993, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 December 2000

Note: See also part I, No. 37179

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Note concerning the Belgo-Luxembourg Economic Union:

Further to recent advice by the Kingdom of Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg, the Belgo-Luxembourg Economic Union is not considered to possess the legal capacity necessary to enter into treaty relations. Accordingly, all treaty records entered under the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union will be amended to state that the Kingdom of Belgium entered into these treaty relations on behalf of Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union.

Part I

No. 36914. United States of America and Oman

Memorandum of understanding (MOU) on the operation of storage facilities at SOAF bases in which US prepositioned war reserve pe-

troleum products will be stored, and the level of fuel stocks to be maintained (with annexes). Shaw Air Force Base, 31 July 1985 and Muscat, 18 September 1985

Entry into force: 18 September 1985 by signature

Authentic text: English

Authentic text (annexes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 20 September 2000

[The authentic text of the annexes should read: English.]

No. 36927. Belarus and Russian Federation

Charter of the Union between Belarus and Russia. Moscow, 23 May 1997

Entry into force: 11 June 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 40

Authentic texts: Belarusian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus and Russian Federation, 1 September 2000

[The authentic texts of the Charter should read: Belarusian and Russian.]

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

No. 221. **Multilateral**

Constitution of the World Health Organization. New York, 22 July 1946

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000
Date of effect: 28 November 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

Amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization. Geneva, 28 May 1959

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000
Date of effect: 28 November 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

Amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization. Geneva, 23 May 1967

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000
Date of effect: 28 November 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

Amendments to articles 34 and 55 of the Constitution of the World Health Organization. Geneva, 22 May 1973

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000

Date of effect: 28 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

Amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization. Geneva, 17 May 1976

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000
Date of effect: 28 November 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

Amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization. Geneva, 12 May 1986

Acceptance

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000
Date of effect: 28 November 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

No. 14537. **Multilateral**

Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Washington, 3 March 1973

Withdrawal of reservation concerning the transfer of the African Elephant, *Loxodonta Africana*, from Appendix II to Appendix I

South Africa

Notification effected with the Government of Switzerland: 6 September 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 31 October 2000

Alphabetical Index

A

Administration		I-37073	7
I-37092	9	I-37074	7
I-37119	12	I-37075	7
I-37136	14	I-37076	7
I-37137	14	I-37077	7
I-37146	15	I-37078	8
I-37167	17	I-37079	8
I-37171	18	I-37087	9
I-37172	18	I-37089	9
I-37179	19	I-37091	9
I-37181	19	I-37129	13
A-23490	29	I-37130	13
A-37179	33	I-37131	13
Adoption		I-37132	13
I-37102	10	I-37133	14
Africa		I-37136	14
A-33480	31	I-37137	14
Agricultural commodities		I-37138	14
A-31252	31	I-37139	14
Agriculture		I-37140	14
I-37075	7	I-37141	14
I-37076	7	I-37142	15
I-37079	8	I-37143	15
I-37138	14	I-37145	15
I-37142	15	I-37154	16
I-37143	15	I-37155	16
I-37162	17	I-37157	16
Algeria		I-37158	16
I-37129	13	I-37160	17
I-37130	13	I-37164	17
Andorra		I-37165	17
A-21159	28	I-37167	17
A-5146	25	I-37175	18
Animals		I-37176	18
A-14537	35	I-37182	19
Argentina		I-37184	19
I-37125	13	I-37188	20
I-37126	13	A-833	21
A-37126	33	Australia	
Armenia		A-24090	29
I-37190	20	A-35457	32
Arms		I-4789	23
A-12528	26	Austria	
A-22495	28, 29	I-20378	28
A-29607	31	I-4789	23
Asia		Aviation	
A-27140	30	I-37112	11
Assistance		I-37117	12
I-37071	7	I-37123	12
I-37072	7	I-37127	13
		I-37185	20
		A-14075	26
		A-35287	32
		Azerbaijan	
		I-37098	10

B

Bangladesh	
I-37133	14
I-20378	28
Belarus	
I-36927	34
I-4789	23
Belgium	
I-37118	12
A-19932	27
A-37118	32
I-4789	23
Belize	
I-37114	11
I-37115	12
Bolivia	
A-20378	28
Bosnia and Herzegovina	
I-4789	23
Brazil	
I-37107	11
I-37113	11
I-37125	13
I-37126	13
A-37126	33
Bulgaria	
A-12528	26
A-2889	21
I-4789	23
Burkina Faso	
I-37165	17

C

Cambodia	
I-37151	16
Canada	
I-37108	11
I-37128	13
I-37156	16
A-11596	26
A-37156	33
Cape Verde	
I-37160	17
Charters-Constitutions-Statutes	
I-36927	34
A-221	35
A-23432	29
A-4214	21, 22
A-5425	25
Children-Minors-Youth	
I-37102	10
A-27531	31
A-833	21
Chile	
I-37127	13

China	
I-37144	15
I-37145	15
I-37146	15
I-37147	15
I-37148	15
I-37149	15
I-37161	17
I-37162	17
A-25816	30
Civil matters	
I-37107	11
A-23490	29
A-27531	31
Claims-Debts	
I-37088	9
I-37116	12
I-37134	14
Commodities	
A-31252	31
Cooperation	
I-37071	7
I-37072	7
I-37073	7
I-37074	7
I-37075	7
I-37076	7
I-37077	7
I-37078	8
I-37079	8
I-37080	8
I-37081	8
I-37082	8
I-37083	8
I-37084	8
I-37085	8
I-37086	8
I-37087	9
I-37089	9
I-37090	9
I-37091	9
I-37093	9
I-37094	9
I-37095	9
I-37100	10
I-37101	10
I-37102	10
I-37106	11
I-37109	11
I-37113	11
I-37120	12
I-37121	12
I-37126	13
I-37128	13
I-37129	13
I-37130	13
I-37131	13
I-37132	13
I-37133	14
I-37136	14
I-37137	14
I-37138	14
I-37139	14
I-37140	14

I-37141	14
I-37142	15
I-37143	15
I-37144	15
I-37145	15
I-37146	15
I-37147	15
I-37148	15
I-37149	15
I-37150	15
I-37151	16
I-37153	16
I-37154	16
I-37155	16
I-37157	16
I-37158	16
I-37159	17
I-37160	17
I-37161	17
I-37162	17
I-37163	17
I-37164	17
I-37165	17
I-37166	17
I-37169	18
I-37170	18
I-37172	18
I-37173	18
I-37174	18
I-37175	18
I-37176	18
I-37177	19
I-37179	19
I-37180	19
I-37182	19
I-37183	19
I-37184	19
I-37186	20
I-37188	20
I-37189	20
I-37190	20
A-19196	27
A-19932	27
A-23490	29
A-37126	33
A-37179	33
Council of Europe	
A-3515	21
Criminal matters	
I-37121	12
A-17828	27
A-2889	21
A-31704	31
Croatia	
I-4789	23
Cultural matters	
I-37110	11
I-37125	13
I-37177	19
I-37178	19
I-37180	19
A-33612	31
A-35358	32
A-9547	26

Customs	
I-37106	11
I-37136	14
I-37137	14
Czech Republic	
I-4789	23

D

Denmark	
I-20378	28
A-35358	32
I-4789	23
Development	
I-37089	9
I-37100	10
I-37108	11
I-37144	15
I-37145	15
I-37161	17
I-37182	19
A-19196	27
Diplomatic and consular relations	
I-37124	13
Disarmament	
A-22495	28, 29
Disaster relief	
I-37091	9
Diseases	
I-37181	19
Dredging	
I-37166	17
Drought	
A-33480	31

E

Earth sciences	
I-37119	12
Economic matters	
I-37079	8
I-37165	17
Ecuador	
A-35457	32
Education	
I-37085	8
I-37086	8
I-37094	9
I-37126	13
I-37129	13
I-37130	13
I-37135	14
I-37138	14
I-37144	15
I-37159	17
I-37164	17
I-37170	18

I-37171	18
I-37172	18
I-37177	19
I-37178	19
I-37180	19
A-20337	27
A-26270	30
A-37126	33
Egypt	
I-37080	8
I-37081	8
I-37082	8
I-37083	8
I-37093	9
I-37182	19
El Salvador	
I-37168	18
I-37189	20
A-26369	30
Energy	
I-37147	15
I-37148	15
I-37154	16
I-37155	16
I-37156	16
A-11596	26
A-12528	26
A-19251	27
A-29607	31
A-37156	33
Environment	
I-37071	7
I-37079	8
I-37089	9
I-37108	11
I-37109	11
I-37146	15
I-37160	17
I-37172	18
I-37174	18
I-37175	18
I-37176	18
I-37179	19
A-14537	35
A-21159	28
A-26369	30
A-28911	31
A-30619	31
A-33480	31
A-34322	32
A-37179	33
Estonia	
I-4789	23
Ethiopia	
I-37075	7
I-37076	7
I-37077	7
I-37078	8
I-37079	8
I-37116	12
Europe	
A-17828	27
A-21159	28

A-2889	21
A-33612	31
A-35358	32
A-5146	25
A-5425	25
European Community	
A-4789	22
I-4789	23
Extradition	
I-37122	12
A-5146	25

F

Family matters	
I-37084	8
Federal Republic of Germany	
I-37169	18
Films	
I-37105	10
Finance	
I-37080	8
I-37084	8
I-37086	8
I-37093	9
I-37094	9
I-37095	9
I-37099	10
I-37104	10
I-37121	12
I-37161	17
I-37163	17
I-37164	17
I-37165	17
I-37166	17
I-37183	19
I-37186	20
A-11234	26
A-24090	29
A-25816	30
Finland	
I-37096	10
I-37097	10
I-37104	10
A-20378	28
A-23308	29
A-24090	29
A-25816	30
I-4789	23
Fishing and fisheries	
A-27140	30
Food	
I-37077	7
Forestry	
I-37074	7
I-37162	17
I-37183	19
A-33480	31
France	
I-37098	10

I-37099	10
I-37100	10
I-37101	10
I-37102	10
I-37105	10
I-37106	11
I-37107	11
I-37109	11
I-37110	11
I-37121	12
I-37135	14
A-20337	27
I-20378	28
I-4789	23
Frontiers	
I-37106	11
Fuels	
I-36914	34

G

Gabon	
A-26369	30
Georgia	
I-37184	19
Germany	
I-37071	7
I-37072	7
I-37073	7
I-37074	7
I-37075	7
I-37076	7
I-37077	7
I-37078	8
I-37079	8
I-37080	8
I-37081	8
I-37082	8
I-37083	8
I-37084	8
I-37085	8
I-37086	8
I-37087	9
I-37088	9
I-37089	9
I-37090	9
I-37091	9
I-37092	9
I-37093	9
I-37094	9
I-37095	9
I-37129	13
I-37130	13
I-37131	13
I-37132	13
I-37133	14
I-37134	14
I-37135	14
I-37136	14
I-37137	14
I-37138	14

I-37139	14
I-37140	14
I-37141	14
I-37142	15
I-37143	15
I-37144	15
I-37145	15
I-37146	15
I-37147	15
I-37148	15
I-37149	15
I-37150	15
I-37151	16
I-37154	16
I-37155	16
I-37157	16
I-37158	16
I-37159	17
I-37160	17
I-37161	17
I-37162	17
I-37163	17
I-37164	17
I-37165	17
I-37166	17
I-37170	18
I-37171	18
I-37172	18
I-37173	18
I-37174	18
I-37175	18
I-37176	18
I-37177	19
I-37178	19
I-37179	19
I-37180	19
I-37181	19
I-37182	19
I-37183	19
I-37184	19
I-37185	20
I-37186	20
I-37188	20
A-20337	27
A-35287	32
A-37179	33
I-4789	23
Greece	
I-4789	23

H

Habitat	
A-21159	28
Health and health services	
I-37084	8
I-37090	9
I-37131	13
I-37132	13
I-37133	14
I-37183	19

A-221	35
Human rights	
A-14668	26
A-20378	28
A-27531	31
A-2889	21
A-9464	25
Humanitarian matters	
I-37173	18
Hungary	
A-20378	28
I-4789	23

I

India	
A-23308	29
Indonesia	
A-19196	27
Industry	
I-37071	7
I-37073	7
I-37149	15
I-37183	19
A-19251	27
A-23432	29
Information	
I-37121	12
International Atomic Energy Agency	
A-11596	26
A-12528	26
A-29607	31
International Maritime Organization (IMCO/IMO)	
A-4214	21, 22
Investments	
I-37098	10
I-37099	10
Ireland	
I-20378	28
A-9464	25
Israel	
I-37070	7
I-37119	12
Italy	
I-37112	11
I-20378	28
A-36868	32
I-4789	23
Japan	
I-37153	16
Jordan	
I-37136	14
I-37137	14
I-37138	14

J

I-37139	14
I-37140	14
I-37141	14
I-37142	15
I-37143	15
I-37154	16
I-37155	16
I-37157	16
I-37158	16
Judicial matters	
I-37102	10
I-37106	11
I-37107	11
A-23490	29

K

Kyrgyzstan	
I-37089	9

L

Labour	
I-37170	18
I-37177	19
I-37178	19
A-23490	29
A-25567	29
A-35457	32
Lao People's Democratic Republic	
I-37074	7
Latvia	
I-4789	23
Lebanon	
I-37105	10
Legal matters	
I-37092	9
I-37102	10
I-37184	19
A-23490	29
A-25567	29
A-4214	21, 22
Lesotho	
I-37084	8
Liechtenstein	
I-37092	9
A-31704	31
A-35457	32
Lithuania	
A-29607	31
A-3515	21
Loans	
I-37183	19
Luxembourg	
I-4789	23

M

Malawi	
A-31252	31
Mali	
I-37150	15
A-20378	28
A-28911	31
Malta	
A-30619	31
A-5146	25
Maritime matters	
A-4214	21, 22
Mauritania	
I-37088	9
Metrology	
I-37157	16
I-37158	16
Mexico	
I-37070	7
I-37099	10
I-37121	12
I-37122	12
I-37123	12
I-37124	13
Military matters	
I-36914	34
I-37103	10
I-37112	11
I-37167	17
Monetary matters	
A-31704	31
Montreal Protocol	
A-26369	30
Morocco	
I-37152	16
I-37163	17
Motor vehicles	
A-4789	22, 23, 24, 25

N

Namibia	
I-37086	8
I-37094	9
I-20378	28
Narcotics	
I-37121	12
A-14956	27
Navigation	
A-4214	21, 22
Netherlands	
I-37104	10
A-20378	28
I-4789	23
New Zealand	
I-37123	12

A-20378	28
I-20378	28
Nicaragua	
A-22495	28, 29
Norway	
.....	23
I-37181	19
I-4789	23
NPT (Non-proliferation of nuclear weapons)	
A-29607	31
Nuclear matters	
I-37156	16
A-11596	26
A-12528	26
A-19251	27
A-37156	33

O

Offices	
I-37179	19
A-37179	33
Oman	
I-36914	34

P

Pacific	
A-27140	30
Pakistan	
I-37097	10
I-37120	12
A-22495	29
Panama	
I-37103	10
Pan-American Health Organization	
I-37090	9
Papua New Guinea	
A-33480	31
Passports	
I-37124	13
Peru	
I-37117	12
Petroleum	
I-36914	34
Philippines	
I-37131	13
I-37132	13
A-27140	30
Planning	
I-37089	9
Plants	
A-14537	35
Poland	
I-37091	9
A-2889	21

I-4789	23
Police	
I-37106	11
Pollution	
I-37073	7
A-26369	30
A-28911	31
A-34322	32
Portugal	
I-37122	12
I-4789	23
Privileges-Immunities	
I-37111	11
A-3515	21
Public works	
I-37150	15

R

Research	
I-37108	11
I-37156	16
A-19196	27
A-19251	27
A-37156	33
Romania	
I-4789	23
Russian Federation	
I-36927	34
A-17828	27
I-4789	23
Rwanda	
I-37164	17

S

San Marino	
A-31704	31
Sciences	
I-37108	11
A-26369	30
A-30619	31
A-33612	31
Scientific matters	
I-37101	10
I-37120	12
I-37128	13
I-37150	15
I-37152	16
I-37153	16
I-37159	17
I-37168	18
I-37177	19
I-37178	19
I-37179	19
I-37180	19
I-37187	20

A-19196	27
A-19251	27
A-19932	27
A-37179	33
Security	
I-37103	10
A-35457	32
Senegal	
I-37100	10
I-20378	28
Slovakia	
A-20378	28
A-33612	31
A-34322	32
I-4789	23
A-5425	25
Slovenia	
I-4789	23
Social matters	
I-37118	12
I-37181	19
A-37118	32
South Africa	
A-14537	35
Spain	
I-4789	23
Statistics	
I-37149	15
Supreme Headquarters Allied Powers in Europe	
I-37167	17
Sweden	
I-4789	23
Switzerland	
I-37106	11
I-37111	11
A-19251	27
I-4789	23
Syrian Arab Republic	
I-37071	7

T

Taxation	
I-37096	10
I-37097	10
I-37104	10
A-11234	26
A-23308	29
A-24090	29
A-25816	30
Telecommunications	
I-37114	11
I-37115	12
I-37151	16
Terrorism	
A-17828	27
Thailand	
I-37073	7
I-37101	10

I-20378	28
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	
I-4789	23
Trade	
I-37070	7
A-14537	35
A-23490	29
A-25567	29
Trade law	
A-25567	29
Transport	
I-37117	12
I-37123	12
I-37127	13
I-37149	15
I-37150	15
A-14075	26
A-35287	32
A-36868	32
A-5425	25
Tunisia	
I-37124	13
I-37169	18
I-37170	18
I-37171	18
I-37172	18
I-37173	18
I-37174	18
I-37175	18
I-37176	18
I-37177	19
I-37178	19
I-37179	19
I-37180	19
A-37179	33
Turkey	
I-37187	20
I-4789	23

U

Ukraine	
I-37185	20
I-4789	23
United Arab Emirates	
I-37096	10
A-35287	32
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-14668	26
A-27531	31
I-4789	23
United Nations	
I-37113	11
United Nations (Economic and Social Commission for Western Asia)	
I-37188	20
United Nations (UN)	
A-23432	29
A-35457	32
A-833	21

United Nations (United Nations Children's Fund)	
I-37189	20
I-37190	20
United Nations Children's Fund (UNICEF)	
A-833	21
United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)	
A-23432	29
United Republic of Tanzania	
A-14956	27
United States of America	
I-36914	34
I-37103	10
I-37108	11
I-37109	11
I-37110	11
I-37111	11
I-37112	11
I-37114	11
I-37115	12
I-37116	12
I-37117	12
I-37118	12
I-37119	12
I-37120	12
I-37127	13
I-37128	13
I-37134	14
I-37152	16
I-37153	16
I-37156	16
I-37167	17
I-37168	18
I-37187	20
A-19196	27
A-19251	27
A-19932	27
A-37118	32
A-37156	33

V

Viet Nam	
I-37072	7
I-37102	10
I-37159	17
I-37166	17
I-37183	19

W

War	
I-36914	34
Watercourses-Water resources	
I-37139	14
I-37140	14
I-37141	14
I-37160	17

I-37164	17
I-37188	20
West African Economic and Monetary Union	
I-37186	20
Wildlife (protection)	
A-14537	35
A-21159	28
Women	
A-20378	28
World Health Organization (WHO)	
A-221	35

Y

Yugoslavia	
A-221	35
A-23432	29
A-4214	21, 22
I-4789	23

Z

Zambia	
I-37087	9
I-37095	9
Zimbabwe	
I-37085	8

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de décembre 2000: Nos 37070 à 37190

No. 37070. **Mexique et Israël**

Accord de libre échange entre les États-Unis du Mexique et l'État d'Israël (avec annexes). Mexico, 10 avril 2000

Entrée en vigueur : 1er juillet 2000, conformément à l'article 12-03
Textes authentiques : anglais, hébreu et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 décembre 2000

No. 37071. **Allemagne et République arabe syrienne**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe syrienne relatif à la coopération technique pour le projet "Programme de protection de l'environnement dans les centres urbains industriels (Fonds de l'environnement)". Damas, 4 mars 1998

Entrée en vigueur : 4 mars 1998, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : arabe, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37072. **Allemagne et Viet Nam**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la coopération technique pour le projet "Programme de lutte contre la pauvreté par l'entraide". Hanoi, 1er juin 2000 et 25 août 2000

Entrée en vigueur : 25 août 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais, allemand et vietnamien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37073. **Allemagne et Thaïlande**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif à la coopération technique pour le projet "Prévention et contrôle de la pollution de l'air d'origine industrielle en Thaïlande". Bangkok, 17 mars 2000 et 24 juillet 2000

Entrée en vigueur : 24 juillet 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais, allemand et thaï
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37074. **Allemagne et République démocratique populaire lao**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao concernant la coopération technique pour le projet "Promotion de la formation forestière à la Faculté de l'agriculture et des sciences forestières de l'Université nationale du Laos". Vientiane, 17 janvier 2000 et 17 août 2000

Entrée en vigueur : 17 août 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37075. **Allemagne et Éthiopie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie concernant la coopération technique pour le projet "Programme de développement pastoral dans la région de Borana inférieure". Addis-Abeba, 12 et 17 juillet 2000

Entrée en vigueur : 17 juillet 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37076. **Allemagne et Éthiopie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie concernant la coopération technique pour le projet "Gestion des ressources au niveau des villages, District de Were Jerso". Addis-Abeba, 12 et 17 juillet 2000

Entrée en vigueur : 17 juillet 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37077. **Allemagne et Éthiopie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie concernant la coopération technique pour le projet "Programme intégré de sécurité alimentaire de Bahir Dar, Région III (Gondar Sud)". Addis-Abeba, 12 et 17 juillet 2000

Entrée en vigueur : 17 juillet 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37078. Allemagne et Éthiopie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie concernant la coopération technique pour le projet "Entraide ouverte". Addis-Abeba, 12 et 17 juillet 2000

Entrée en vigueur : 17 juillet 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37079. Allemagne et Éthiopie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie concernant la coopération technique pour le projet "Planification de l'utilisation des terres et gestion des ressources d'Oromiya". Addis-Abeba, 18 juillet 2000 et 1er août 2000

Entrée en vigueur : 1er août 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37080. Allemagne et Égypte

* Accord de coopération financière en 1999 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte. Le Caire, 2 février 2000

Entrée en vigueur : 27 juin 2000 par notification, conformément à l'article 6
Textes authentiques : arabe, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37081. Allemagne et Égypte

* Accord de coopération technique en 1997 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte. Le Caire, 14 mars 1999

Entrée en vigueur : 2 juin 1999 par notification, conformément à l'article 5
Textes authentiques : arabe, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37082. Allemagne et Égypte

* Accord de coopération technique en 1998 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte. Le Caire, 14 mars 1999

Entrée en vigueur : 2 juin 1999 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37083. Allemagne et Égypte

* Accord de coopération technique en 1999 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte. Le Caire, 2 février 2000

Entrée en vigueur : 2 mai 2000 par notification, conformément à l'article 6
Textes authentiques : arabe, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37084. Allemagne et Lesotho

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Lesotho relatif à la coopération financière (Projet : Programme de planification familiale et de prévention de l'HIV). Pretoria, 11 juillet 2000

Entrée en vigueur : 11 juillet 2000 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37085. Allemagne et Zimbabwe

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Zimbabwe relatif à la coopération technique pour le projet "Secteur informel de formation et réseau des ressources (ISTARN)". Harare, 9 février 2000 et 6 mars 2000

Entrée en vigueur : 6 mars 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37086. Allemagne et Namibie

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Namibie relatif à la coopération financière (Projet : Infrastructure de l'enseignement de base dans les régions rurales II). Windhoek, 28 juillet 2000

Entrée en vigueur : 28 juillet 2000 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37087. Allemagne et Zambie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Zambie relatif à la coopération technique pour le projet "Assistance consultative à l'Agence de privatisation zambienne (ZPA)". Lusaka, 15 juin 2000 et 6 juillet 2000

Entrée en vigueur : 6 juillet 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37088. Allemagne et Mauritanie

* Accord entre le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur la réduction de la dette extérieure de la République islamique de Mauritanie (Mauritanie VII) (avec annexe). Bonn, 19 juin 2000

Entrée en vigueur : 19 juin 2000 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37089. Allemagne et Kirghizistan

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République kirghize relatif à la coopération financière et technique pour le projet "Directives pour la planification du développement de l'environnement dans la réserve biosphérique envisagée à Tengir-Too". Bichkek, 22 avril 1997 et 7 mars 2000

Entrée en vigueur : 7 mars 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : allemand et russe
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37090. Allemagne et Organisation panaméricaine de la santé

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et l'Organisation panaméricaine de la santé (OPAS) relatif à la coopération afin de faire participer les hommes aux Programmes de santé reproductrice dans la République du Honduras, la République d'El Salvador, la République du Nicaragua, la République du Guatemala, la République du Costa Rica, le Belize et la République du Panama. Washington, 10 avril 2000

Entrée en vigueur : 10 avril 2000 par signature, conformément à l'article 9
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37091. Allemagne et Pologne

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Pologne concernant l'assistance mutuelle en cas de désastres ou d'accidents sérieux (avec annexes). Varsovie, 10 avril 1997

Entrée en vigueur : 1er mars 1999, conformément à l'article 16
Textes authentiques : allemand et polonais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

Voir article 14 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 37092. Allemagne et Liechtenstein

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein concernant la procédure administrative à suivre pour l'enregistrement de nouvelles substances. Vaduz, 19 mai 1998

Entrée en vigueur : 10 juin 2000 par notification, conformément à l'article 11
Texte authentique : allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 37093. Allemagne et Égypte

* Accord de coopération financière en 1998 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte. Le Caire, 21 octobre 1998

Entrée en vigueur : 20 mars 2000 par notification, conformément à l'article 6
Textes authentiques : arabe, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37094. Allemagne et Namibie

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Namibie relatif à la coopération financière (Fonds d'études et d'experts V). Windhoek, 31 août 2000

Entrée en vigueur : 31 août 2000 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37095. **Allemagne et Zambie**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Zambie relatif à la coopération financière (Projet : Approvisionnement rural en eau, province orientale). Lusaka, 26 novembre 1997

Entrée en vigueur : 26 novembre 1997 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 5 décembre 2000

No. 37096. **Finlande et Émirats arabes unis**

Accord entre la République de Finlande et les États arabes unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Abou Dhabi, 12 mars 1996

Entrée en vigueur : 26 décembre 1997, conformément à l'article 27

Textes authentiques : arabe, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 12 décembre 2000

No. 37097. **Finlande et Pakistan**

Accord entre la République de Finlande et la République islamique du Pakistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Helsinki, 30 décembre 1994

Entrée en vigueur : 10 avril 1996, conformément à l'article 27

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 12 décembre 2000

No. 37098. **France et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements (avec protocole). Bakou, 1er septembre 1998

Entrée en vigueur : 24 août 2000, conformément à l'article 12

Textes authentiques : azéri, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 14 décembre 2000

No. 37099. **France et Mexique**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement des États-unis mexicain sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Mexico, 12 novembre 1998

Entrée en vigueur : 12 octobre 2000, conformément à l'article 12

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 14 décembre 2000

No. 37100. **France et Sénégal**

Convention de codéveloppement entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Sénégal. Paris, 25 mai 2000

Entrée en vigueur : 25 mai 2000 par signature, conformément à l'article 4

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 14 décembre 2000

No. 37101. **France et Thaïlande**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif à la coopération dans le domaine des technologies spatiales et de leurs applications (avec annexe). Bangkok, 27 janvier 2000

Entrée en vigueur : 27 janvier 2000 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : français et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 14 décembre 2000

No. 37102. **France et Viet Nam**

Convention relative à la coopération en matière d'adoption d'enfants entre la République française et la République socialiste du Viet Nam. Hanoi, 1er février 2000

Entrée en vigueur : 1er novembre 2000, conformément à l'article 22

Textes authentiques : français et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 12 décembre 2000

No. 37103. **États-Unis d'Amérique et Panama**

Accord général relatif à la sécurité des informations militaires entre la République du Panama et les États-unis d'Amérique. Panama, 17 août 1984

Entrée en vigueur : 17 août 1984 par signature

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37104. **Finlande et Pays-Bas**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre

la République de Finlande et le Royaume des Pays-Bas (avec protocole). Helsinki, 28 décembre 1995

Entrée en vigueur : 20 décembre 1997, conformément à l'article 32
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 12 décembre 2000

No. 37105. France et Liban

Accord cinématographique entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République libanaise (avec annexe). Beyrouth, 27 mars 2000

Entrée en vigueur : 27 mars 2000 par signature, conformément à l'article 24
Textes authentiques : arabe et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 14 décembre 2000

No. 37106. France et Suisse

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Conseil fédéral suisse relatif à la coopération transfrontalière en matière judiciaire, policière et douanière (avec déclaration). Berne, 11 mai 1998

Entrée en vigueur : 1er septembre 2000, conformément à l'article 37
Texte authentique : français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 14 décembre 2000

No. 37107. France et Brésil

Convention d'entraide judiciaire en matière civile entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil. Paris, 28 mai 1996

Entrée en vigueur : 1er octobre 2000, conformément à l'article 27
Textes authentiques : français et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 14 décembre 2000

No. 37108. États-Unis d'Amérique et Canada

Mémorandum d'accord entre l'Agence pour la protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Département de l'environnement du Gouvernement du Canada concernant la coopération dans les domaines de la recherche et du développement scientifique et technologique. Ottawa, 17 octobre 1985

Entrée en vigueur : 17 octobre 1985 par signature, conformément à l'article IX
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37109. États-Unis d'Amérique et France

Arrangement administratif entre l'Agence pour la protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Secrétariat d'État auprès du Premier Ministre chargé de l'environnement et de la qualité de la vie de la République française. Paris, 21 juin 1984

Entrée en vigueur : 21 juin 1984 par signature, conformément à l'article 6
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37110. États-Unis d'Amérique et France

Accord portant établissement d'un programme de bourses artistiques entre la France et les États-Unis. Washington, 30 novembre 1984

Entrée en vigueur : 30 novembre 1984 par signature, conformément à l'article 8
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37111. États-Unis d'Amérique et Suisse

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Suisse concernant les droits, privilèges et immunités de la délégation des États-Unis participant dans les nouvelles négociations sur les armes nucléaires et spatiales. Berne, 1er et 5 mars 1985

Entrée en vigueur : 5 mars 1985, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37112. États-Unis d'Amérique et Italie

Mémorandum d'accord entre le Ministère de la défense, Italie, représenté par l'Inspection des télécommunications et l'assistance de vol (ITAV) et le Département de la Défense des États-Unis d'Amérique, représenté par le quartier général des forces armées aériennes des États-Unis stationnées en Europe (USAFE) (avec annexes). Rome, 8 octobre 1985 et Ramstein, 11 octobre 1985

Entrée en vigueur : 11 octobre 1985
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37113. Organisation des Nations Unies et Brésil

* Protocole de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et l'Administration transitoire des Nations Unies au Timor oriental. Dili (Timor oriental), 22 juillet 2000

Entrée en vigueur : 22 juillet 2000 par signature, conformément à l'article IV
Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 décembre 2000

No. 37114. États-Unis d'Amérique et Belize

* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Belize concernant l'établissement d'une station-relais radiophonique de l'Agence d'information des États-Unis (Voix de l'Amérique) à Belize (avec annexes). Belize, 20 septembre 1984

Entrée en vigueur : 20 septembre 1984 par notification, conformément à l'article XVI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37115. États-Unis d'Amérique et Belize

* Accord entre les États-Unis d'Amérique et Belize concernant les communications radio entre stations amateurs sur le compte de tiers parties. Belmopan, 3 mai 1984 et Belize, 23 mai 1984

Entrée en vigueur : 22 juin 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37116. États-Unis d'Amérique et Éthiopie

Accord de compensation entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement militaire provisoire de l'Éthiopie socialiste (avec procès-verbal approuvé). Addis-Abeba, 19 décembre 1985

Entrée en vigueur : 19 décembre 1985 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37117. États-Unis d'Amérique et Pérou

Accord relatif aux services de transport aérien (avec annexe). Washington, 16 décembre 1986

Entrée en vigueur : 12 juin 1987, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37118. États-Unis d'Amérique et Belgique

Convention entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur la sécurité sociale (avec protocole final). Washington, 19 février 1982

Entrée en vigueur : 1er juillet 1984, conformément à l'article XXV

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 37118

No. 37119. États-Unis d'Amérique et Israël

Mémorandum d'accord entre le Service de prospection géologique des États-Unis et l'Administration de recherche des sciences de la terre d'Israël relatif à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien d'une station sismique. Tel Aviv, 1er mai 1985

Entrée en vigueur : 1er mai 1985 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37120. États-Unis d'Amérique et Pakistan

Mémorandum d'accord entre le Bureau national des normes des États-Unis et le Ministère pakistanais des sciences et de la technologie relatif à la coopération scientifique et technique. Islamabad, 23 janvier 1985

Entrée en vigueur : 23 janvier 1985 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37121. Mexique et France

Accord de coopération mutuelle entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République française pour l'échange d'informations relatives à des opérations financières effectuées par l'entremise d'institutions financières pour prévenir et combattre les opérations provenant d'activités illicites ou blanchiment d'argent. Paris, 6 octobre 1997

Entrée en vigueur : 1er février 1999, conformément à l'article 10

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 21 décembre 2000

No. 37122. Mexique et Portugal

Traité d'extradition entre les États-Unis du Mexique et la République portugaise. Lisbonne, 20 octobre 1998

Entrée en vigueur : 1er janvier 2000, conformément à l'article 26

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 21 décembre 2000

No. 37123. Mexique et Nouvelle-Zélande

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande (avec tableaux de routes). Mexico, 14 mai 1999

Entrée en vigueur : 3 mars 2000 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 21 décembre 2000

No. 37124. Mexique et Tunisie

Accord relatif à la suppression de visa pour les détenteurs de passeports diplomatiques et spéciaux entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de Tunisie. Tunis, 22 avril 1999 et Mexico, 17 mai 1999

Entrée en vigueur : 16 juin 1999 par notification, conformément au paragraphe 6

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 21 décembre 2000

No. 37125. Brésil et Argentine

Accord d'intégration culturelle entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine (avec annexe). Brasília, 10 novembre 1997

Entrée en vigueur : 15 juin 2000 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XV

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 11 décembre 2000

No. 37126. Brésil et Argentine

Accord de coopération éducative entre la République fédérative du Brésil et la République argentine. Brasília, 10 novembre 1997

Entrée en vigueur : 15 juin 2000 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 11 décembre 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 37126

No. 37127. États-Unis d'Amérique et Chili

Accord entre la Garde côtière des États-Unis du Département du transport et la Direction générale de l'Aéronautique civile du Chili con-

cernant l'établissement et l'opération d'une station de signalisation et de surveillance du système de navigation OMEGA. Washington, 23 août 1984 et Santiago, 5 septembre 1984

Entrée en vigueur : 5 septembre 1984 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37128. États-Unis d'Amérique et Canada

Mémorandum d'accord entre la National Aeronautics and Space Administration et le Ministère d'État pour la science et la technologie en vue de l'établissement d'un programme de coopération concernant la définition en détail et le dessin préliminaire (phase B) d'une station spatiale occupée en permanence. Ottawa, 16 avril 1985

Entrée en vigueur : 16 avril 1985 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37129. Allemagne et Algérie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire relatif à la coopération technique pour le projet "Centre d'études et de recherches sur les professions et les qualifications (C.E.R.P.E.Q.), Alger". Alger, 28 octobre 1991

Entrée en vigueur : 28 octobre 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37130. Allemagne et Algérie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire relatif à la coopération technique pour le projet "Centre d'études et de recherches sur les professions et les qualifications (C.E.R.P.E.Q.), Alger". Alger, 22 mars 1998

Entrée en vigueur : 22 mars 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37131. Allemagne et Philippines

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République des Philippines relatif à la coopération technique pour le projet "Système d'assurance

maladie pour les pauvres (SHINE)". Manille, 2 mai 1995 et 10 janvier 1996

Entrée en vigueur : 10 janvier 1996, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37132. Allemagne et Philippines

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République des Philippines relatif à la coopération technique pour le projet "Système d'assurance maladie pour les pauvres (SHINE)". Manille, 19 mai 1999 et 10 décembre 1999

Entrée en vigueur : 10 décembre 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37133. Allemagne et Bangladesh

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à la coopération technique dans le cadre du "Programme intégré de santé familiale, division Rajshahi, district Bogra". Dhaka, 4 et 17 novembre 1999

Entrée en vigueur : 17 novembre 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37134. Allemagne et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la Fondation "Souvenir, responsabilité et l'avenir" (avec annexes et déclaration commune). Berlin, 17 juillet 2000

Entrée en vigueur : 19 octobre 2000 par notification, conformément à l'article 5
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37135. Allemagne et France

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République française relatif au "Transfert du Collège franco-allemand pour l'enseignement supérieur à l'Université franco-allemande". Paris, 28 décembre 1999 et 18 février 2000

Entrée en vigueur : 18 février 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37136. Allemagne et Jordanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique pour le projet "Modernisation de l'administration douanière de la Jordanie". Amman, 22 octobre 1995

Entrée en vigueur : 22 octobre 1995, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37137. Allemagne et Jordanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique pour le projet "Modernisation de l'administration douanière de la Jordanie". Amman, 27 juillet 1999

Entrée en vigueur : 27 juillet 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37138. Allemagne et Jordanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique pour le projet "Formation de jeunes ingénieurs agricoles". Amman, 27 juillet 1999

Entrée en vigueur : 27 juillet 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37139. Allemagne et Jordanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique continue pour le projet "Amélioration de la gestion de l'Autorité pour les ressources d'eau de la Jordanie (WAJ)". Amman, 31 octobre 1993

Entrée en vigueur : 31 octobre 1993, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37140. Allemagne et Jordanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique continue pour le projet "Amélioration de la gestion de l'Autorité pour les ressources d'eau de la Jordanie (WAJ)". Amman, 29 octobre 1998

Entrée en vigueur : 29 octobre 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37141. Allemagne et Jordanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique continue pour le projet "Amélioration de la gestion de l'Autorité pour les ressources d'eau de la Jordanie (WAJ)". Amman, 23 octobre 1999

Entrée en vigueur : 23 octobre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37142. Allemagne et Jordanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique pour le projet "Identification et évaluation de l'impact sur l'agriculture du programme d'ajustement structurel". Amman, 6 janvier 1996

Entrée en vigueur : 6 janvier 1996, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37143. Allemagne et Jordanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique continue pour le projet "Identification et évaluation de l'impact sur l'agriculture du programme d'ajustement structurel". Amman, 27 juillet 1999

Entrée en vigueur : 27 juillet 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37144. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine

relatif à la coopération technique pour le projet "Institut pour la réforme et le développement de la Chine (Hainan) (IRDC)". Beijing, 27 décembre 1999

Entrée en vigueur : 27 décembre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37145. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération technique pour le projet "Participation au développement substantiel des régions montagneuses de la Province de Jiangxi". Beijing, 20 mars 2000

Entrée en vigueur : 20 mars 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37146. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération technique pour le projet "Coopération avec l'Administration de protection de l'environnement de l'État". Beijing, 13 mars 2000

Entrée en vigueur : 13 mars 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37147. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération technique pour le projet "Économies d'énergie et modernisation de la distribution d'électricité (phase I)". Beijing, 13 mars 2000

Entrée en vigueur : 13 mars 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37148. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion de la technologie des centrales électriques et du centre du secteur de l'énergie (phase II)". Beijing, 13 mars 2000

Entrée en vigueur : 13 mars 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37149. **Allemagne et Chine**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération technique pour le projet "Réorganisation des statistiques industrielles et de transport". Beijing, 20 mars 2000

Entrée en vigueur : 20 mars 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37150. **Allemagne et Mali**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali pour le projet "Conseiller au Ministère des Travaux publics et entretien routier Sévaré - Gao". Bamako, 10 novembre 1998 et 25 septembre 2000

Entrée en vigueur : 25 septembre 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37151. **Allemagne et Cambodge**

* Accord de coopération financière en 1999, (Partie II) entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Cambodge (Télécommunications rurales II). Phnom Penh, 21 juin 2000

Entrée en vigueur : 21 juin 2000 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : cambodgien, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37152. **États-Unis d'Amérique et Maroc**

Mémorandum d'accord entre le Service de relevé géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et la Direction de géologie du Ministère de l'énergie et des mines du Royaume du Maroc concernant la coopération technique dans le domaine des sciences de la terre. Reston, 7 juin 1984 et Rabat, 16 juillet 1984

Entrée en vigueur : 16 juillet 1984 par signature, conformément à l'article VII
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37153. **États-Unis d'Amérique et Japon**

Mémorandum d'accord entre le Service de relevé géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Service de relevé géologique de l'Agence des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce international et de l'industrie du Japon concernant la coopération dans le domaine des sciences géologiques. Reston, 8 février 1985 et Tsukuba, 25 février 1985

Entrée en vigueur : 25 février 1985 par signature, conformément à l'article VIII
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37154. **Allemagne et Jordanie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique pour le projet "Encouragement de l'utilisation efficace de l'énergie par l'industrie jordanienne". Amman, 30 mai 1996

Entrée en vigueur : 30 mai 1996, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37155. **Allemagne et Jordanie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique pour le projet "Encouragement de l'utilisation efficace de l'énergie en Jordanie". Amman, 23 octobre 1999

Entrée en vigueur : 23 octobre 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37156. **États-Unis d'Amérique et Canada**

Accord entre L'Énergie atomique du Canada limitée (AECL) et la Commission de réglementation nucléaire des États-Unis (USNRC) relatif à la participation au programme de recherche sur les accidents graves de l'USNRC (avec annexes). Bethesda, 2 mars 1984 et Ottawa, 16 mars 1984

Entrée en vigueur : 16 mars 1984 par signature et avec effet rétroactif à compter du 10 février 1984, conformément à ses dispositions
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000
Note : Voir aussi annexe A, No. 37156

No. 37157. Allemagne et Jordanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion d'un système national de métrologie, de normalisation, de contrôles et de gestion de la qualité (MSTQM)". Amman, 12 août 1991

Entrée en vigueur : 12 août 1991, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37158. Allemagne et Jordanie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion d'un système national de métrologie, de normalisation, de contrôles et de gestion de la qualité (MSTQM)". Amman, 12 décembre 1996

Entrée en vigueur : 12 décembre 1996, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37159. Allemagne et Viet Nam

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la coopération technique pour le projet "Aide à la formation professionnelle de Ha Tinh". Hanoi, 27 avril 2000 et 2 octobre 2000

Entrée en vigueur : 2 octobre 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais, allemand et vietnamien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37160. Allemagne et Cap-Vert

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cap-Vert (Projets "Alimentation en eau et électricité à Fogo et à Brava", "Reboisement I (Fogo et Santiago)"). Praia, 30 mars 2000

Entrée en vigueur : 30 mars 2000 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : allemand et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37161. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine

relatif à la coopération technique pour le projet "Système de finances rural dans les provinces de Guizhou et de Hunan en coopération avec le FIDA (Fonds international de développement agricole)". Beijing, 1er novembre 1999

Entrée en vigueur : 1er novembre 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : chinois, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37162. Allemagne et Chine

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération technique pour le projet "Méthodes de participation en agriculture et en foresterie (phase I)". Beijing, 27 décembre 1999

Entrée en vigueur : 27 décembre 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : chinois, anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37163. Allemagne et Maroc

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc 2000. Rabat, 26 juin 2000

Entrée en vigueur : 26 juin 2000 par signature, conformément à l'article 6
Textes authentiques : arabe, français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37164. Allemagne et Rwanda

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République rwandaise (Projet "Huit communes autour de Kigali" et "Programme sectoriel Éducation primaire et secondaire"). Kigali, 6 octobre 2000

Entrée en vigueur : 6 octobre 2000 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37165. Allemagne et Burkina Faso

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Burkina Faso relatif à la coopération économique et technique pour le projet "Conseiller au

Ministère de l'Économie et des Finances". Ouagadougou, 24 août 2000 et 20 octobre 2000

Entrée en vigueur : 20 octobre 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37166. **Allemagne et Viet Nam**

* Accord de coopération financière en 1999, (Partie III) (Dragueur) entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam. Hanoi, 6 octobre 2000

Entrée en vigueur : 6 octobre 2000 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, allemand et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37167. **États-Unis d'Amérique et Supreme Headquarters Allied Powers in Europe**

Accord d'appui mutuel pour les télécommunications entre les Forces armées américaines stationnées en Europe représentées par le Directeur des systèmes de commande, de contrôle et des communications du Quartier général de l'USEUCOM et le Quartier général suprême des forces alliées en Europe représenté par le Chef d'état-major assistant de la Division des systèmes de communications et d'information, SHAPE (avec annexe). Casteau, 22 janvier 1985 et Vaihingen, 25 février 1985

Entrée en vigueur : 25 février 1985 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37168. **États-Unis d'Amérique et El Salvador**

Mémorandum d'accord entre le Service de relevé géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Centre d'enquêtes géotechniques du Ministère des travaux publics de la République d'El Salvador relatives aux enquêtes coopératives dans le domaine des recherches sismiques. Reston, 16 avril 1984 et San Salvador, 24 avril 1984

Entrée en vigueur : 24 avril 1984 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37169. **Tunisie et République fédérale d'Allemagne**

Accord de coopération technique entre le le Gouvernement de la République tunisienne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Tunis, 23 avril 1970

Entrée en vigueur : 23 avril 1970 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Tunisie, 15 décembre 2000

No. 37170. **Tunisie et Allemagne**

* Arrangement de coopération technique relatif au projet "Formation professionnelle et travail indépendant" entre le Gouvernement de la République tunisienne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Tunis, 13 et 24 juillet 2000

Entrée en vigueur : 24 juillet 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Tunisie, 15 décembre 2000

No. 37171. **Tunisie et Allemagne**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République tunisienne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant le projet "Mise en place d'un système de controlling au Ministère de la Formation Professionnelle et de l'Emploi". Tunis, 5 novembre 1999 et 6 décembre 1999

Entrée en vigueur : 6 décembre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Tunisie, 15 décembre 2000

No. 37172. **Tunisie et Allemagne**

* Arrangement de coopération technique relatif au projet "Centre de formation dans la gestion de l'environnement au CITET" entre le Gouvernement de la République tunisienne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Tunis, 16 juin 2000 et 20 juillet 2000

Entrée en vigueur : 20 juillet 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Tunisie, 15 décembre 2000

No. 37173. **Tunisie et Allemagne**

* Arrangement de coopération technique relatif au projet "Forum 2000 - Homme, Nature, Technique" entre le Gouvernement de la République tunisienne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Tunis, 13 et 24 juillet 2000

Entrée en vigueur : 24 juillet 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Tunisie,
15 décembre 2000

No. 37174. Tunisie et Allemagne

* Arrangement de coopération technique relatif au projet "Gestion des déchets solides dans la vallée de la Medjerda" entre le Gouvernement de la République tunisienne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Tunis, 13 et 24 juillet 2000

Entrée en vigueur : 24 juillet 2000, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Tunisie,
15 décembre 2000

No. 37175. Allemagne et Tunisie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne relatif à la coopération technique pour le projet "Gestion de l'environnement". Tunis, 26 novembre 1998 et 8 juin 1999

Entrée en vigueur : 8 juin 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
15 décembre 2000

No. 37176. Allemagne et Tunisie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne concernant la coopération technique relatif au projet intitulé désormais "Gestion de l'environnement". Tunis, 15 décembre 1995 et 12 janvier 1996

Entrée en vigueur : 12 janvier 1996, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
15 décembre 2000

No. 37177. Allemagne et Tunisie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne relatif à la coopération technique pour le projet "Formation professionnelle féminine orientée au marché du travail". Tunis, 31 octobre 1996 et 13 juin 1997

Entrée en vigueur : 13 juin 1997, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
15 décembre 2000

No. 37178. Allemagne et Tunisie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne relatif à la coopération technique pour le projet "Formation professionnelle féminine orientée au marché du travail". Tunis, 23 mars 1993 et 16 juillet 1993

Entrée en vigueur : 16 juillet 1993, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
15 décembre 2000

No. 37179. Allemagne et Tunisie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne concernant la coopération technique pour le projet "Promotion de l'Agence Nationale de la Protection de l'Environnement, ANPE". Tunis, 26 novembre 1990 et 10 avril 1991

Entrée en vigueur : 10 avril 1991, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
15 décembre 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 37179

No. 37180. Allemagne et Tunisie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne relatif à la coopération technique pour le projet "Formation professionnelle de jeunes filles rurales". Tunis, 28 avril 1989 et 22 juin 1989

Entrée en vigueur : 22 juin 1989, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : français et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
15 décembre 2000

No. 37181. Norvège et Allemagne

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Norvège et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à l'exemption des remboursements des avantages en espèces dans le cas de maladies, de grossesses et d'accouchements, des accidents de travail et des maladies du travail et des frais entraînés par les contrôles administratifs et les examens médicaux. Oslo, 28 mai 1999

Entrée en vigueur : 31 mars 2000 par notification et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1994, conformément à l'article 2
Textes authentiques : allemand et norvégien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège,
11 décembre 2000

No. 37182. Allemagne et Égypte

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte re-

latif à la coopération technique pour le projet "Développement urbain orienté vers la participation à Boulaq El Dakrou, Giza". Le Caire, 24 août 1998 et 23 septembre 1998

Entrée en vigueur : 23 septembre 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37183. **Allemagne et Viet Nam**

* Accord de coopération financière en 1999, Partie II (Projets "Programme de financement des parcs industriels/Promotion des petites et moyennes entreprises", "Programme secteur de la santé-Prêt", "Programme secteur de la santé - Contribution financière", "Reboisement V") entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam. Hanoi, 6 octobre 2000

Entrée en vigueur : 6 octobre 2000 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, allemand et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37184. **Allemagne et Géorgie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Géorgie concernant la coopération technique pour le projet "Appui au système juridique". Tbilissi, 18 et 28 juin 1999

Entrée en vigueur : 28 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : géorgien et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37185. **Allemagne et Ukraine**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Ukraine. Kiev, 10 juin 1993

Entrée en vigueur : 15 mars 1999 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : allemand et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37186. **Allemagne et Union économique et monétaire Ouest africaine**

Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Conseil des Ministres de l'Union économique et monétaire ouest-africaine. Lomé, 18 octobre 2000

Entrée en vigueur : 18 octobre 2000 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 37187. **États-Unis d'Amérique et Turquie**

Mémorandum d'accord entre le Service de relevé géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et la Direction générale en charge du matériel de construction et de la recherche sismique, Ministère des travaux publics et du transfert des populations de la République turque et le Centre d'ingénierie sismique de l'Université technique du Moyen-Orient pour un programme de coopération dans le domaine de l'acquisition et de l'analyse de mouvements, faisant partie du programme global de l'accélération (GAP). Ankara, 8 mars 1984 et Reston, 16 avril 1984

Entrée en vigueur : 16 avril 1984 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 37188. **Organisation des Nations Unies (Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale) et Allemagne**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et l'Organisation des Nations Unies - Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale (CESAO) pour le projet "Services consultatifs pour (CESAO) et les pays membres de (CESAO) dans le domaine des ressources en eau". Beyrouth, 16 juin 2000 et 6 septembre 2000

Entrée en vigueur : 6 septembre 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 décembre 2000

No. 37189. **Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et El Salvador**

* Accord de base relatif à la coopération entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement d'El Salvador. San Salvador, 22 janvier 1998

Entrée en vigueur : 26 novembre 1998, conformément à l'article XXIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 décembre 2000

Voir article XXII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 37190. **Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Arménie**

* Accord de base relatif à la coopération entre le Fonds des Nations pour l'enfance et le Gouvernement de la République d'Arménie. Yerevan, 4 août 1998

Entrée en vigueur : 9 novembre 2000, conformément à l'article XXIII

Textes authentiques : arménien et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 décembre 2000

Voir article XXII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 833. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et El Salvador

Accord entre le Fonds des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement du Salvador concernant les activités du FISE au Salvador. San Salvador, 18 janvier 1950

Abrogation conformément à :

No. 37189. Accord de base relatif à la coopération entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement d'El Salvador. San Salvador, 22 janvier 1998

Entrée en vigueur : 26 novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 décembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 15 décembre 2000

Date de prise d'effet : 1er novembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 12 décembre 2000

Protocole No 7 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950. Strasbourg, 22 novembre 1984

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 novembre 2000

Date de prise d'effet : 1er février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 12 décembre 2000

No. 2889. Multilatéral

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Protocole No 4 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, reconnaissant certains droits et libertés autres que ceux figurant déjà dans la Convention et dans le premier Protocole additionnel à cette dernière. Strasbourg, 16 septembre 1963

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 novembre 2000

Date de prise d'effet : 4 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 12 décembre 2000

Protocole No 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, concernant l'abolition de la peine de mort. Strasbourg, 28 avril 1983

Ratification

Pologne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 octobre 2000

No. 3515. Multilatéral

Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Paris, 2 septembre 1949

Troisième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 6 mars 1959

Adhésion (avec réserve)

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 octobre 2000

Date de prise d'effet : 19 octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 12 décembre 2000

No. 4214. Multilatéral

Convention portant création de l'Organisation maritime internationale. Genève, 6 mars 1948

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 décembre 2000

Date de prise d'effet : 11 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2000

Amendements aux articles 17 et 18 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 15 septembre 1964

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 décembre 2000
Date de prise d'effet : 11 décembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2000

Amendement à l'article 28 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 28 septembre 1965

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 décembre 2000
Date de prise d'effet : 11 décembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2000

Amendements aux articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 et 32 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 17 octobre 1974

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 décembre 2000
Date de prise d'effet : 11 décembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2000

Amendements au titre et aux dispositions de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 14 novembre 1975 et 9 novembre 1977

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 décembre 2000
Date de prise d'effet : 11 décembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2000

Amendements à la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale visant à l'institutionnalisation du Comité de la coopération technique dans la Convention. Londres, 17 novembre 1977

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 décembre 2000
Date de prise d'effet : 11 décembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2000

Amendements aux articles 17, 18, 20 et 51 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 15 novembre 1979

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 décembre 2000
Date de prise d'effet : 11 décembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2000

No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des équipements spéciaux des automobiles utilisant les gaz de pétrole liquéfiés dans leur système de propulsion. 1er juin 1987

Application du règlement

Communauté européenne

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 décembre 2000
Date de prise d'effet : 9 février 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des indicateurs de direction des véhicules automobiles et de leurs remorques. 26 décembre 2000

Entrée en vigueur : 26 décembre 2000
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité. 26 décembre 2000

Entrée en vigueur : 26 décembre 2000
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. 27 décembre 2000

Entrée en vigueur : 27 décembre 2000
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 13-H. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières en ce qui concerne le freinage. 27 décembre 2000

Entrée en vigueur : 27 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 7. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant et arrière, des feux-stop et des feux-encombrement des véhicules à moteur (à l'exception des motocycles) et de leurs remorques. Genève, 27 décembre 2000

Entrée en vigueur : 27 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 16. "Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité". 27 décembre 2000

Entrée en vigueur : 27 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 décembre 2000

* Règlement no 110. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. Des organes spéciaux pour l'alimentation du moteur au gaz naturel comprimé (GNC) sur les véhicules; II. Des véhicules munis d'organes spéciaux d'un type homologué pour l'alimentation du moteur au gaz naturel comprimé (GNC) en ce qui concerne l'installation de ces organes. Genève, 28 décembre 2000

Entrée en vigueur : 28 décembre 2000, conformément au paragraphe 2,4 de l'article 1

Participant	Succession (d) et Application du règlement
Allemagne	28 déc 2000
Australie	28 déc 2000
Autriche	28 déc 2000
Belgique	28 déc 2000
Bosnie-Herzégovine	28 déc 2000
Bulgarie	28 déc 2000
Bélarus	28 déc 2000
Communauté européenne	28 déc 2000
Croatie	28 déc 2000
Danemark	28 déc 2000
Espagne	28 déc 2000
Estonie	28 déc 2000
Ex-République yougoslave de Macédoine	28 déc 2000 d
Finlande	28 déc 2000
France	28 déc 2000
Fédération de Russie	28 déc 2000
Grèce	28 déc 2000
Hongrie	28 déc 2000
Italie	28 déc 2000
Lettonie	28 déc 2000

Participant	Succession (d) et Application du règlement
Luxembourg	28 déc 2000
Norvège	28 déc 2000
Pays-Bas	28 déc 2000
Pologne	28 déc 2000
Portugal	28 déc 2000
Roumanie	28 déc 2000
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	28 déc 2000
République tchèque	28 déc 2000
Slovaquie	28 déc 2000
Slovénie	28 déc 2000
Suisse	28 déc 2000
Suède	28 déc 2000
Turquie	28 déc 2000
Ukraine	28 déc 2000
Yougoslavie	28 déc 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 décembre 2000

* Règlement No 111 : Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules-citernes des catégories N et O en ce qui concerne la stabilité au retournement. Genève, 28 décembre 2000

Entrée en vigueur : 28 décembre 2000, conformément au paragraphe 2,4 de l'article 1

Participant	Succession (d) et Application du règlement
Allemagne	28 déc 2000
Australie	28 déc 2000
Autriche	28 déc 2000
Belgique	28 déc 2000
Bosnie-Herzégovine	28 déc 2000
Bulgarie	28 déc 2000
Bélarus	28 déc 2000
Communauté européenne	28 déc 2000
Croatie	28 déc 2000
Danemark	28 déc 2000
Estonie	28 déc 2000
Ex-République yougoslave de Macédoine	28 déc 2000 d
Finlande	28 déc 2000
France	28 déc 2000
Hongrie	28 déc 2000
Italie	28 déc 2000
Lettonie	28 déc 2000
Luxembourg	28 déc 2000
Norvège	28 déc 2000
Pays-Bas	28 déc 2000
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	28 déc 2000
République tchèque	28 déc 2000
Suisse	28 déc 2000
Turquie	28 déc 2000
Ukraine	28 déc 2000
Yougoslavie	28 déc 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 23. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-marche arrière pour véhicules à moteur et pour leurs remorques. 28 décembre 2000

Entrée en vigueur : 28 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 28. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des avertisseurs sonores et des automobiles en ce qui concerne leur signalisation sonore. 28 décembre 2000

Entrée en vigueur : 28 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 30. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour automobiles et leurs remorques. 28 décembre 2000

Entrée en vigueur : 28 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 36. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de transport en commun de grandes dimensions en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. 28 décembre 2000

Entrée en vigueur : 28 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. 28 décembre 2000

Entrée en vigueur : 28 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 38. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard arrière pour les véhicules à moteur et leurs remorques. 28 décembre 2000

Entrée en vigueur : 28 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 44. (Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants à bord des véhicules à moteur ("dispositifs de retenue pour enfants")). 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 45. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des nettoie-projecteurs et des véhicules à moteur en ce qui concerne les nettoie-projecteurs. 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 50. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant, des feux-position arrière, des feux-stop, des indicateurs de direction et des dispositifs d'éclairage de la plaque d'immatriculation arrière pour les cyclomoteurs, les motocycles et les véhicules y assimilés. 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 52. Prescriptions uniformes relatives aux caractéristiques de construction des véhicules de transport en commun de faible capacité. 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 77. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de stationnement pour les véhicules à moteur. 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 80. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sièges de véhicule de grandes dimensions pour le transport de voyageurs et de ces véhicules en

ce qui concerne la résistance des sièges et de leurs ancrages.
29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 87. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-circulation diurnes pour véhicules à moteur. 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 90. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des garnitures de frein assemblées de rechange et des garnitures de frein à tambour de rechange pour les véhicules à moteur et leurs remorques. 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

* Amendements au Règlement No 91. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position latéraux pour les véhicules à moteur et leur remorque. 29 décembre 2000

Entrée en vigueur : 29 décembre 2000
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

No. 5146. **Multilatéral**

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

Ratification (avec déclarations et réserves)

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 octobre 2000
Date de prise d'effet : 11 janvier 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 12 décembre 2000

Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition. Strasbourg, 15 octobre 1975

Ratification

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 octobre 2000
Date de prise d'effet : 11 janvier 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 12 décembre 2000

Ratification (avec déclaration)

Malte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 novembre 2000
Date de prise d'effet : 18 février 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 19 décembre 2000

Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition. Strasbourg, 17 mars 1978

Ratification (avec réserve)

Malte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 novembre 2000
Date de prise d'effet : 18 février 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 19 décembre 2000

No. 5425. **Multilatéral**

Convention relative à la constitution d'"Eurofima", Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire. Berne, 20 octobre 1955

Adhésion

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 21 novembre 2000
Date de prise d'effet : 21 novembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 12 décembre 2000

Protocole additionnel à la Convention relative à la constitution d'"Eurofima", Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire. Berne, 20 octobre 1955

Adhésion

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 21 novembre 2000
Date de prise d'effet : 21 novembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 12 décembre 2000

No. 9464. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966

Ratification (avec réserve)

Irlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 décembre 2000
Date de prise d'effet : 28 janvier 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

Déclaration en vertu de l'article 14 de la Convention

Irlande

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

No. 9547. Argentine et Brésil

Accord relatif aux échanges culturels. Rio de Janeiro, 25 janvier 1968

Abrogation conformément à :

No. 37125. Accord d'intégration culturelle entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine (avec annexe). Brasília, 10 novembre 1997

Entrée en vigueur : 15 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 11 décembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 11 décembre 2000

No. 11234. Finlande et Pays-Bas

Convention entre la République de Finlande et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Helsinki, 13 mars 1970

Abrogation conformément à :

No. 37104. Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre la République de Finlande et le Royaume des Pays-Bas (avec protocole). Helsinki, 28 décembre 1995

Entrée en vigueur : 20 décembre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 12 décembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 12 décembre 2000

No. 11596. Agence internationale de l'énergie atomique et Canada

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 21 février 1972

* Protocole additionnel à l'Accord entre le Canada et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 24 septembre 1998

Entrée en vigueur : 8 septembre 2000, conformément à l'article 17
Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 20 décembre 2000

No. 12528. Agence internationale de l'énergie atomique et Bulgarie

Accord entre la République populaire de Bulgarie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 21 janvier 1972

* Protocole additionnel à l'Accord entre la République populaire de Bulgarie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 24 septembre 1998

Entrée en vigueur : 10 octobre 2000, conformément à l'article 17
Texte authentique : russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 7 décembre 2000

No. 14075. République fédérale d'Allemagne et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux services aériens. Bonn, 11 novembre 1971

Abrogation entre la République fédérale d'Allemagne et l'Ukraine conformément à :

No. 37185. Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Ukraine. Kiev, 10 juin 1993

Entrée en vigueur : 15 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 15 décembre 2000

No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Communication à l'égard d'une communication par l'Argentine relative à l'extension de l'application du Pacte aux îles Falkland (Malvinas) et ses dépendances effectuée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord lors de la ratification

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 décembre 2000

No. 14956. **Multilatéral**

Convention sur les substances psychotropes. Vienne, 21 février 1971

Adhésion

République-Unie de Tanzanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 décembre 2000

Date de prise d'effet : 7 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 décembre 2000

No. 17828. **Multilatéral**

Convention européenne sur la répression du terrorisme. Strasbourg, 27 janvier 1977

Ratification (avec déclaration)

Fédération de Russie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 novembre 2000

Date de prise d'effet : 5 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 12 décembre 2000

No. 19196. **États-Unis d'Amérique et Indonésie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la coopération scientifique et technique. Washington, 11 décembre 1978

Accord modifiant et prorogeant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la coopération scientifique et technique. Washington, 9 juillet 1984

Entrée en vigueur : 9 juillet 1984, conformément à ses dispositions
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 19251. **États-Unis d'Amérique et Suisse**

Accord de participation à la recherche et d'échange technique pour une période de quatre ans entre la Commission de réglementation nucléaire des États-Unis (United States Nuclear Regulatory Commission [USNRC]) et l'Office fédéral de l'énergie, représentant le Gouvernement de la Confédération suisse, dans le cadre du programme de l'USNRC sur la technologie des aciers à profil épais et du programme de recherche de l'Institut fédéral de recherche en matière de réacteurs (IFR) sur la mécanique de rupture. Washington, 15 juin 1979 et Wurenlingen, 9 juillet 1979

Accord modifiant et prorogeant l'Accord de participation à la recherche et d'échange technique pour une période de quatre ans des 15 juin et 9 juillet 1979 entre la Commission de réglementation

nucléaire des États-Unis (United States Nuclear Regulatory Commission [USNRC]) et l'Office fédéral de l'énergie, représentant le Gouvernement de la Confédération suisse, dans le cadre du programme de l'USNRC sur la technologie des aciers à profil épais et du programme de recherche de l'Institut fédéral de recherche en matière de réacteurs (IFR) sur la mécanique de rupture (avec appendices). Washington, 7 mai 1984 et Berne, 14 mai 1984

Entrée en vigueur : 14 mai 1984 par signature et avec effet rétroactif à compter du 9 juillet 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 19932. **États-Unis d'Amérique et Belgique**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération scientifique entre la National Science Foundation des États-Unis d'Amérique et le Fonds national de la recherche scientifique (Nationaal Fonds Voor Wetenschappelijk Onderzoek) (FNRS/NFWO) de Belgique. Bruxelles, 2 juin 1980

* Prorogation du Mémorandum d'accord relatif à la coopération scientifique entre la National Science Foundation des États-Unis d'Amérique et le Fonds national de la recherche scientifique de Belgique. Washington, 12 août 1985 et Bruxelles, 26 août 1985

Entrée en vigueur : 26 août 1985 par signature et avec effet rétroactif à compter du 2 juin 1985, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

No. 20337. **République fédérale d'Allemagne et France**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur les dispenses de scolarité, d'examens et de diplômes pour l'admission aux études universitaires dans le pays partenaire en sciences, lettres et sciences humaines. Bonn, 10 juillet 1980

* Accord additionnel relatif à l'application de l'Accord intergouvernemental franco-allemand du 10 juillet 1980 sur les dispenses de scolarité, d'examens et de diplômes pour l'admission aux études universitaires dans le pays partenaire en sciences, lettres et sciences humaines, aux études de sciences de l'ingénieur et aux études techniques (avec annexes et échange de notes fait à Paris les 14 août 1998, 8 octobre 1999 et 11 février 2000). Weimar, 19 septembre 1997

Entrée en vigueur : 1er mars 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Communication

Pays-Bas

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 décembre 2000

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

Entrée en vigueur : 22 décembre 2000, conformément au paragraphe 1 de l'article 16

Participant	Ratification et Adhésion (a)
Autriche	6 sept 2000
Bangladesh avec déclaration	6 sept 2000
Danemark	31 mai 2000
France	9 juin 2000
Irlande	7 sept 2000
Italie	22 sept 2000
Namibie	26 mai 2000
Nouvelle-Zélande	7 sept 2000
Sénégal	26 mai 2000
Thaïlande	14 juin 2000

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 décembre 2000

Ratification

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 novembre 2000

Date de prise d'effet : 17 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 décembre 2000

Ratification

Bolivie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2000

Date de prise d'effet : 27 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 décembre 2000

Exclusion territoriale

Nouvelle-Zélande (exclusion : Îles Tokélaou)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 septembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 décembre 2000

Adhésion

Mali

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 décembre 2000

Date de prise d'effet : 5 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 décembre 2000

Adhésion

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 décembre 2000

Date de prise d'effet : 22 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 décembre 2000

Ratification

Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 décembre 2000

Date de prise d'effet : 29 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

No. 21159. **Multilatéral**

Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe. Berne, 19 septembre 1979

Ratification

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 octobre 2000

Date de prise d'effet : 1er février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 12 décembre 2000

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Ratification

Nicaragua

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 décembre 2000

Date de prise d'effet : 5 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 décembre 2000

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié

Pakistan

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 décembre 2000

Date de prise d'effet : 5 juin 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 5 décembre 2000

Consentement à être lié

Nicaragua

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 décembre 2000
Date de prise d'effet : 5 juin 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 5 décembre 2000

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié

Nicaragua

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 décembre 2000
Date de prise d'effet : 5 juin 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 5 décembre 2000

No. 23308. **Finlande et Inde**

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre la République de Finlande et la République de l'Inde. Helsinki, 10 juin 1983

Protocole modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre la République de Finlande et la République de l'Inde. New Delhi, 9 avril 1997

Entrée en vigueur : 10 janvier 1998, conformément à l'article VII
Textes authentiques : anglais, finnois et hindi
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 12 décembre 2000

No. 23432. **Multilatéral**

Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel. Vienne, 8 avril 1979

Adhésion

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 décembre 2000
Date de prise d'effet : 6 décembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 décembre 2000

No. 23490. **France et Brésil**

Convention de coopération judiciaire en matière civile, commerciale, sociale et administrative. Paris, 30 janvier 1981

Abrogation conformément à :

No. 37107. Convention d'entraide judiciaire en matière civile entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil. Paris, 28 mai 1996
Entrée en vigueur : 1er octobre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 14 décembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 14 décembre 2000

No. 24090. **Australie et Finlande**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu entre la République de Finlande et l'Australie. Canberra, 12 septembre 1984

Protocole modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu entre la République de Finlande et l'Australie. Canberra, 5 novembre 1997

Entrée en vigueur : 17 août 2000, conformément à l'article V
Textes authentiques : anglais et finnois
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 12 décembre 2000

No. 25567. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

Rectification du Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. 24 novembre 2000

Entrée en vigueur : 24 novembre 2000
Texte authentique : arabe
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er décembre 2000

No. 25816. **Finlande et Chine**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu entre la République de Finlande et la République populaire de Chine. Helsinki, 12 mai 1986

Protocole modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le re-

venu entre la République de Finlande et la République populaire de Chine. Helsinki, 11 septembre 1995

Entrée en vigueur : 10 avril 1998, conformément à l'article V
Textes authentiques : chinois, anglais et finnois
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 12 décembre 2000

No. 26270. France et République fédérale d'Allemagne

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne portant création du Collège franco-allemand pour l'enseignement supérieur. Karlsruhe, 12 novembre 1987

Abrogation conformément à :

No. 37135. Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République française relatif au "Transfert du Collège franco-allemand pour l'enseignement supérieur à l'Université franco-allemande". Paris, 28 décembre 1999 et 18 février 2000
Entrée en vigueur : 18 février 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 15 décembre 2000

No. 26369. Multilatéral

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

Adhésion

Gabon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 décembre 2000
Date de prise d'effet : 4 mars 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 décembre 2000

Adhésion

El Salvador

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 décembre 2000
Date de prise d'effet : 8 mars 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 décembre 2000

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

Adhésion

Gabon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 décembre 2000
Date de prise d'effet : 4 mars 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 décembre 2000

Adhésion

El Salvador

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 décembre 2000
Date de prise d'effet : 8 mars 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 décembre 2000

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

Adhésion

Gabon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 décembre 2000
Date de prise d'effet : 4 mars 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 décembre 2000

Adhésion

El Salvador

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 décembre 2000
Date de prise d'effet : 8 mars 2001
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 décembre 2000

No. 27140. Multilatéral

Accord sur le réseau de centres d'aquaculture de l'Asie et du Pacifique. Bangkok, 8 janvier 1988

Adhésion

Philippines

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 29 novembre 2000
Date de prise d'effet : 29 novembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 22 décembre 2000

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Communication à l'égard d'une communication par l'Argentine relative à l'extension de l'application de la Convention aux îles Falkland (Malvinas), à la Géorgie du Sud et aux îles Sandwich du Sud effectuée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 décembre 2000

No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

Adhésion

Mali

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 décembre 2000

Date de prise d'effet : 5 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 décembre 2000

No. 29607. **Agence internationale de l'énergie atomique et Lituanie**

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 octobre 1992 et Vilnius, 15 octobre 1992

* Protocole additionnel à l'Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 11 mars 1998

Entrée en vigueur : 5 juillet 2000, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, lituanien et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 7 décembre 2000

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Ratification

Malte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 décembre 2000

Date de prise d'effet : 29 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 décembre 2000

No. 31252. **Multilatéral**

Accord international de 1994 sur le café. 30 mars 1994

Accord international de 1994 sur le café, tel que prorogé jusqu'au 30 septembre 2001, avec modifications, par la résolution no 384 adoptée par le Conseil international du café à Londres le 21 juillet 1999. Londres, 30 mars 1994

Adhésion

Malawi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 décembre 2000

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 décembre 2000

No. 31704. **Multilatéral**

Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime. Strasbourg, 8 novembre 1990

Ratification (avec réserves)

Saint-Marin

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 octobre 2000

Date de prise d'effet : 1er février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 12 décembre 2000

Ratification (avec réserves)

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 novembre 2000

Date de prise d'effet : 1er mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 19 décembre 2000

No. 33480. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

Adhésion

Papouasie-Nouvelle-Guinée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 décembre 2000

Date de prise d'effet : 6 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 décembre 2000

No. 33612. **Multilatéral**

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée). La Valette, 16 janvier 1992

Ratification

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 31 octobre 2000

Date de prise d'effet : 1er mai 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 12 décembre 2000

No. 34322. **Multilatéral**

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à la lutte contre les émissions organiques volatiles ou leurs flux transfrontières. Genève, 18 novembre 1991

Déclaration en vertu de l'article 2 (2) (a) du Protocole

Slovaquie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 décembre 2000

No. 35287. **Allemagne et Émirats arabes unis**

Accord relatif au transport aérien entre la République fédérale d'Allemagne et les Émirats arabes unis. Abou Dhabi, 2 mars 1994

Protocole additionnel à l'Accord relatif au transport aérien du 2 mars 1994 entre la République fédérale d'Allemagne et les Émirats arabes unis. Abou Dhabi, 15 juin 1998

Entrée en vigueur : 6 octobre 2000, conformément à l'article 3

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

No. 35358. **Multilatéral**

Charte européenne des langues régionales ou minoritaires. Strasbourg, 5 novembre 1992

Ratification (avec communication et déclarations)

Danemark

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 septembre 2000

Date de prise d'effet : 1er janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 19 décembre 2000

No. 35457. **Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

Ratification

Australie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 décembre 2000

Date de prise d'effet : 3 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 décembre 2000

Ratification

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 décembre 2000

Date de prise d'effet : 10 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 décembre 2000

Adhésion

Équateur

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 décembre 2000

Date de prise d'effet : 27 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 décembre 2000

No. 36868. **Multilatéral**

Accord concernant l'établissement de règlements techniques mondiaux applicables aux véhicules à roues, ainsi qu'aux équipements et pièces qui peuvent être montés et/ou utilisés sur les véhicules à roues. Genève, 25 juin 1998

Adhésion

Italie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er décembre 2000

Date de prise d'effet : 30 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er décembre 2000

No. 37118. **États-Unis d'Amérique et Belgique**

Convention entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur la sécurité sociale. Washington, 19 février 1982

Protocole additionnel à la Convention entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique sur la sécurité sociale du 19 février 1982 (avec arrangement administratif). Bruxelles, 23 novembre 1982

Entrée en vigueur : 1er juillet 1984, conformément à l'article 2

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37118

No. 37126. Brésil et Argentine

Accord de coopération éducative entre la République fédérative du Brésil et la République argentine. Brasília, 10 novembre 1997

Protocole additionnel à l'Accord de coopération éducative entre la République fédérative du Brésil et la République argentine relatif à l'intégration éducative pour la formation des ressources humaines au niveau post-universitaire. Brasília, 15 juin 2000

Entrée en vigueur : 15 juin 2000 par signature, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 11 décembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37126

Protocole additionnel à l'Accord de coopération éducative entre la République fédérative du Brésil et la République argentine dans le domaine de l'enseignement supérieur (avec annexe). Brasília, 15 juin 2000

Entrée en vigueur : 15 juin 2000 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 11 décembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37126

No. 37156. États-Unis d'Amérique et Canada

Accord entre L'Énergie atomique du Canada limitée (AECL) et la Commission de réglementation nucléaire des États-Unis (USNRC) relatif à la participation au programme de recherche sur les accidents graves de l'USNRC. Bethesda, 2 mars 1984 et Ottawa, 16 mars 1984

Accord modifiant l'Accord entre L'Énergie atomique du Canada limitée (AECL) et la Commission de réglementation nucléaire des États-Unis (USNRC) relatif à la participation au programme de recherche sur les accidents graves de l'USNRC. Ottawa, 29 août 1985 et Washington, 27 novembre 1985

Entrée en vigueur : 27 novembre 1985 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 12 décembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37156

No. 37179. Allemagne et Tunisie

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne concernant la coopération technique pour le projet "Promotion de l'Agence Nationale de la Protection de l'Environnement, ANPE". Tunis, 26 novembre 1990 et 10 avril 1991

* Arrangement modifiant l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne concernant la coopération technique pour le projet "Promotion de l'Agence Nationale de la Protection de l'Environnement, ANPE". Tunis, 11 août 1992 et 21 septembre 1992

Entrée en vigueur : 21 septembre 1992, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37179

* Arrangement portant modification de l'Arrangement du 26 novembre 1990/10 avril 1991 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne concernant la coopération technique pour le projet "Promotion de l'Agence Nationale de la Protection de l'Environnement, ANPE", tel que renommé "Gestion de l'Environnement (Promotion de l'Agence Nationale de la Protection de l'Environnement - ANPE)". Tunis, 24 août 1993 et 2 octobre 1993

Entrée en vigueur : 2 octobre 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 décembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37179

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Note concernant l'Union économique belgo-luxembourgeoise:

Selon la recommandation récente du Royaume de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg, l'Union économique belgo-luxembourgeoise ne possède pas la capacité juridique nécessaire pour participer à des traités. Par conséquent, tout traité au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise sera amendé en sorte que l'Union économique belgo-luxembourgeoise soit remplacée par le Royaume de Belgique agissant pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Partie I

No. 36914. États-Unis d'Amérique et Oman

Mémoire d'accord concernant le fonctionnement des installations de stockage aux bases SOAF dans lesquelles les États-Unis

ont prédéterminé que les produits pétroliers de réserve de guerre seront entreposés, et le niveau des stocks de carburant devant être maintenu (avec annexes). Shaw Air Force Base, 31 juillet 1985 et Mascate, 18 septembre 1985

Entrée en vigueur : 18 septembre 1985 par signature

Texte authentique : anglais

Texte authentique (annexes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 20 septembre 2000

[Le texte authentique des annexes devrait se lire : anglais.]

No. 36927. Bélarus et Fédération de Russie

Charte de l'Union entre le Bélarus et la Russie. Moscou, 23 mai 1997

Entrée en vigueur : 11 juin 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 40

Textes authentiques : bélarussien et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bélarus et Fédération de Russie, 1er septembre 2000

[Les textes authentiques de la Charte devraient se lire : bélarussien et russe.]

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

No. 221. Multilatéral

Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. New York, 22 juillet 1946

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000
Date de prise d'effet : 28 novembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Genève, 28 mai 1959

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000
Date de prise d'effet : 28 novembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Genève, 23 mai 1967

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000
Date de prise d'effet : 28 novembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

Amendements aux articles 34 et 55 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Genève, 22 mai 1973

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000

Date de prise d'effet : 28 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Genève, 17 mai 1976

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000
Date de prise d'effet : 28 novembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution mondiale de la santé. Genève, 12 mai 1986

Acceptation

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000
Date de prise d'effet : 28 novembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

No. 14537. Multilatéral

Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Washington, 3 mars 1973

Retrait de réserve relative au transfert de l'Eléphant d'Afrique, *Loxodonta africana*, de l'annexe II à l'annexe I

Afrique du Sud

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 6 septembre 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 31 octobre 2000

Index alphabétique

A

	I-37086 50
	I-37087 51
	I-37088 51
	I-37089 51
	I-37090 51
	I-37091 51
	I-37092 51
	I-37093 51
	I-37094 51
	I-37095 52
	I-37129 55
	I-37130 55
	I-37131 56
	I-37132 56
	I-37133 56
	I-37134 56
	I-37135 56
	I-37136 56
	I-37137 56
	I-37138 56
	I-37139 56
	I-37140 57
	I-37141 57
	I-37142 57
	I-37143 57
	I-37144 57
	I-37145 57
	I-37146 57
	I-37147 57
	I-37148 58
	I-37149 58
	I-37150 58
	I-37151 58
	I-37154 58
	I-37155 58
	I-37157 59
	I-37158 59
	I-37159 59
	I-37160 59
	I-37161 59
	I-37162 59
	I-37163 59
	I-37164 59
	I-37165 60
	I-37166 60
	I-37170 60
	I-37171 60
	I-37172 60
	I-37173 61
	I-37174 61
	I-37175 61
	I-37176 61
	I-37177 61
	I-37178 61
	I-37179 61
	I-37180 61
	I-37181 61
	I-37182 62
Administration	
I-37092 51	
I-37119 54	
I-37136 56	
I-37137 56	
I-37146 57	
I-37167 60	
I-37171 60	
I-37172 60	
I-37179 61	
I-37181 61	
A-23490 72	
A-37179 76	
Adoption	
I-37102 52	
Afrique	
A-33480 74	
Afrique du Sud	
A-14537 78	
Agence internationale de l'énergie atomique	
A-11596 69	
A-12528 69	
A-29607 74	
Agriculture	
I-37075 49	
I-37076 49	
I-37079 50	
I-37138 56	
I-37142 57	
I-37143 57	
I-37162 59	
Algérie	
I-37129 55	
I-37130 55	
Alimentation	
I-37077 49	
Allemagne	
I-37071 49	
I-37072 49	
I-37073 49	
I-37074 49	
I-37075 49	
I-37076 49	
I-37077 49	
I-37078 50	
I-37079 50	
I-37080 50	
I-37081 50	
I-37082 50	
I-37083 50	
I-37084 50	
I-37085 50	

I-37183	62
I-37184	62
I-37185	62
I-37186	62
I-37188	62
A-20337	70
A-35287	75
A-37179	76
I-4789	66
Andorre	
A-21159	71
A-5146	68
Animaux	
A-14537	78
Argentine	
I-37125	55
I-37126	55
A-37126	76
Arménie	
I-37190	63
Armes	
A-12528	69
A-22495	71, 72
A-29607	74
Asie	
A-27140	73
Assistance	
I-37071	49
I-37072	49
I-37073	49
I-37074	49
I-37075	49
I-37076	49
I-37077	49
I-37078	50
I-37079	50
I-37087	51
I-37089	51
I-37091	51
I-37129	55
I-37130	55
I-37131	56
I-37132	56
I-37133	56
I-37136	56
I-37137	56
I-37138	56
I-37139	56
I-37140	57
I-37141	57
I-37142	57
I-37143	57
I-37145	57
I-37154	58
I-37155	58
I-37157	59
I-37158	59
I-37160	59
I-37164	59
I-37165	60
I-37167	60
I-37175	61

I-37176	61
I-37182	62
I-37184	62
I-37188	62
A-833	64
Australie	
A-24090	72
A-35457	75
I-4789	66
Autriche	
I-20378	71
I-4789	66
Aviation	
I-37112	53
I-37117	54
I-37123	55
I-37127	55
I-37185	62
A-14075	69
A-35287	75
Azerbaïdjan	
I-37098	52

B

Bangladesh	
I-37133	56
I-20378	71
Bélarus	
I-36927	77
I-4789	66
Belgique	
I-37118	54
A-19932	70
A-37118	75
I-4789	66
Belize	
I-37114	54
I-37115	54
Bolivie	
A-20378	71
Bosnie-Herzégovine	
I-4789	66
Brésil	
I-37107	53
I-37113	54
I-37125	55
I-37126	55
A-37126	76
Bulgarie	
A-12528	69
A-2889	64
I-4789	66
Bureaux	
I-37179	61
A-37179	76
Burkina Faso	
I-37165	60

C

	I-37089 51
	I-37090 51
	I-37091 51
	I-37093 51
	I-37094 51
	I-37095 52
	I-37100 52
	I-37101 52
	I-37102 52
	I-37106 53
	I-37109 53
	I-37113 54
	I-37120 54
	I-37121 54
	I-37126 55
	I-37128 55
	I-37129 55
	I-37130 55
	I-37131 56
	I-37132 56
	I-37133 56
	I-37136 56
	I-37137 56
	I-37138 56
	I-37139 56
	I-37140 57
	I-37141 57
	I-37142 57
	I-37143 57
	I-37144 57
	I-37145 57
	I-37146 57
	I-37147 57
	I-37148 58
	I-37149 58
	I-37150 58
	I-37151 58
	I-37153 58
	I-37154 58
	I-37155 58
	I-37157 59
	I-37158 59
	I-37159 59
	I-37160 59
	I-37161 59
	I-37162 59
	I-37163 59
	I-37164 59
	I-37165 60
	I-37166 60
	I-37169 60
	I-37170 60
	I-37172 60
	I-37173 61
	I-37174 61
	I-37175 61
	I-37176 61
	I-37177 61
	I-37179 61
	I-37180 61
	I-37182 62
	I-37183 62
	I-37184 62
	I-37186 62
	I-37188 62
Cambodge	
I-37151 58	
Canada	
I-37108 53	
I-37128 55	
I-37156 58	
A-11596 69	
A-37156 76	
Cap-Vert	
I-37160 59	
Chartes-Constitutions-Statuts	
I-36927 77	
A-221 78	
A-23432 72	
A-4214 64, 65	
A-5425 68	
Chili	
I-37127 55	
Chine	
I-37144 57	
I-37145 57	
I-37146 57	
I-37147 57	
I-37148 58	
I-37149 58	
I-37161 59	
I-37162 59	
A-25816 73	
Combustibles	
I-36914 77	
Commerce	
I-37070 49	
A-14537 78	
A-23490 72	
A-25567 72	
Communauté européenne	
A-4789 65	
I-4789 66	
Conseil de l'Europe	
A-3515 64	
Coopération	
I-37071 49	
I-37072 49	
I-37073 49	
I-37074 49	
I-37075 49	
I-37076 49	
I-37077 49	
I-37078 50	
I-37079 50	
I-37080 50	
I-37081 50	
I-37082 50	
I-37083 50	
I-37084 50	
I-37085 50	
I-37086 50	
I-37087 51	

I-37189	63
I-37190	63
A-19196	70
A-19932	70
A-23490	72
A-37126	76
A-37179	76
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-37139	56
I-37140	57
I-37141	57
I-37160	59
I-37164	59
I-37188	62
Créances-Dettes	
I-37088	51
I-37116	54
I-37134	56
Croatie	
I-4789	66

D

Danemark	
I-20378	71
A-35358	75
I-4789	66
Désarmement	
A-22495	71, 72
Développement	
I-37089	51
I-37100	52
I-37108	53
I-37144	57
I-37145	57
I-37161	59
I-37182	62
A-19196	70
Douanes	
I-37106	53
I-37136	56
I-37137	56
Dragage	
I-37166	60
Droit commercial	
A-25567	72
Droits de l'homme	
A-14668	69
A-20378	71
A-27531	74
A-2889	64
A-9464	68

E

Education	
I-37085	50

I-37086	50
I-37094	51
I-37126	55
I-37129	55
I-37130	55
I-37135	56
I-37138	56
I-37144	57
I-37159	59
I-37164	59
I-37170	60
I-37171	60
I-37172	60
I-37177	61
I-37178	61
I-37180	61
A-20337	70
A-26270	73
A-37126	76

Égypte

I-37080	50
I-37081	50
I-37082	50
I-37083	50
I-37093	51
I-37182	62

El Salvador

I-37168	60
I-37189	63
A-26369	73

Émirats arabes unis

I-37096	52
A-35287	75

Energie

I-37147	57
I-37148	58
I-37154	58
I-37155	58
I-37156	58
A-11596	69
A-12528	69
A-19251	70
A-29607	74
A-37156	76

Enfants-Mineurs-Jeunesse

I-37102	52
A-27531	74
A-833	64

Environnement

I-37071	49
I-37079	50
I-37089	51
I-37108	53
I-37109	53
I-37146	57
I-37160	59
I-37172	60
I-37174	61
I-37175	61
I-37176	61
I-37179	61
A-14537	78
A-21159	71

F

A-26369	73
A-28911	74
A-30619	74
A-33480	74
A-34322	75
A-37179	76
Équateur	
A-35457	75
Espagne	
I-4789	66
Estonie	
I-4789	66
États-Unis d'Amérique	
I-36914	77
I-37103	52
I-37108	53
I-37109	53
I-37110	53
I-37111	53
I-37112	53
I-37114	54
I-37115	54
I-37116	54
I-37117	54
I-37118	54
I-37119	54
I-37120	54
I-37127	55
I-37128	55
I-37134	56
I-37152	58
I-37153	58
I-37156	58
I-37167	60
I-37168	60
I-37187	62
A-19196	70
A-19251	70
A-19932	70
A-37118	75
A-37156	76
Éthiopie	
I-37075	49
I-37076	49
I-37077	49
I-37078	50
I-37079	50
I-37116	54
Europe	
A-17828	70
A-21159	71
A-2889	64
A-33612	75
A-35358	75
A-5146	68
A-5425	68
Ex-République yougoslave de Macédoine	
I-4789	66
Extradition	
I-37122	55
A-5146	68

Famille	
I-37084	50
Faune et flore sauvages (protection)	
A-14537	78
A-21159	71
Fédération de Russie	
I-36927	77
A-17828	70
I-4789	66
Femmes	
A-20378	71
Films	
I-37105	53
Finlande	
I-37096	52
I-37097	52
I-37104	53
A-20378	71
A-23308	72
A-24090	72
A-25816	73
I-4789	66
Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF/FISE)	
A-833	64
France	
I-37098	52
I-37099	52
I-37100	52
I-37101	52
I-37102	52
I-37105	53
I-37106	53
I-37107	53
I-37109	53
I-37110	53
I-37121	54
I-37135	56
A-20337	70
I-20378	71
I-4789	66
Frontières	
I-37106	53

G

Gabon	
A-26369	73
Géorgie	
I-37184	62
Grèce	
I-4789	66
Guerre	
I-36914	77

H

Habitat	
A-21159	71
Hongrie	
A-20378	71
I-4789	66

I

Imposition	
I-37096	52
I-37097	52
I-37104	53
A-11234	69
A-23308	72
A-24090	72
A-25816	73
Inde	
A-23308	72
Indonésie	
A-19196	70
Industrie	
I-37071	49
I-37073	49
I-37149	58
I-37183	62
A-19251	70
A-23432	72
Information	
I-37121	54
Investissements	
I-37098	52
I-37099	52
Irlande	
I-20378	71
A-9464	68
Israël	
I-37070	49
I-37119	54
Italie	
I-37112	53
I-20378	71
A-36868	75
I-4789	66

J

Japon	
I-37153	58
Jordanie	
I-37136	56
I-37137	56
I-37138	56
I-37139	56

I-37140	57
I-37141	57
I-37142	57
I-37143	57
I-37154	58
I-37155	58
I-37157	59
I-37158	59

K

Kirghizistan	
I-37089	51

L

Lesotho	
I-37084	50
Lettonie	
I-4789	66
Liban	
I-37105	53
Liechtenstein	
I-37092	51
A-31704	74
A-35457	75
Lituanie	
A-29607	74
A-3515	64
Luxembourg	
I-4789	66

M

Maladies	
I-37181	61
Malawi	
A-31252	74
Mali	
I-37150	58
A-20378	71
A-28911	74
Malte	
A-30619	74
A-5146	68
Maroc	
I-37152	58
I-37163	59
Mauritanie	
I-37088	51
Métrologie	
I-37157	59
I-37158	59

Mexique	
I-37070	49
I-37099	52
I-37121	54
I-37122	55
I-37123	55
I-37124	55

N

Namibie	
I-37086	50
I-37094	51
I-20378	71
Navigation	
A-4214	64, 65
Nicaragua	
A-22495	71, 72
Norvège	
.....	66
I-37181	61
I-4789	66
Nouvelle-Zélande	
I-37123	55
A-20378	71
I-20378	71

O

Oman	
I-36914	77
Organisation des Nations Unies	
I-37113	54
Organisation des Nations Unies (Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale)	
I-37188	62
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance)	
I-37189	63
I-37190	63
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-23432	72
A-35457	75
A-833	64
Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI)	
A-23432	72
Organisation maritime internationale (OMCI/OMI)	
A-4214	64, 65
Organisation mondiale de la santé (OMS)	
A-221	78
Organisation panaméricaine de la santé	
I-37090	51

P

Pacifique	
A-27140	73
Pakistan	
I-37097	52
I-37120	54
A-22495	72
Panama	
I-37103	52
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
A-33480	74
Passeports	
I-37124	55
Pays-Bas	
I-37104	53
A-20378	71
I-4789	66
Pêche et pêcheries	
A-27140	73
Pérou	
I-37117	54
Pétrole	
I-36914	77
Philippines	
I-37131	56
I-37132	56
A-27140	73
Police	
I-37106	53
Pollution	
I-37073	49
A-26369	73
A-28911	74
A-34322	75
Pologne	
I-37091	51
A-2889	64
I-4789	66
Portugal	
I-37122	55
I-4789	66
Prêts	
I-37183	62
Privilèges-Immunités	
I-37111	53
A-3515	64
Produits agricoles	
A-31252	74
Produits de base	
A-31252	74
Projection	
I-37089	51
Protocole de Montréal	
A-26369	73

Q

Questions civiles

I-37107	53
A-23490	72
A-27531	74

Questions économiques

I-37079	50
I-37165	60

Questions financières

I-37080	50
I-37084	50
I-37086	50
I-37093	51
I-37094	51
I-37095	52
I-37099	52
I-37104	53
I-37121	54
I-37161	59
I-37163	59
I-37164	59
I-37165	60
I-37166	60
I-37183	62
I-37186	62
A-11234	69
A-24090	72
A-25816	73

Questions humanitaires

I-37173	61
---------------	----

Questions judiciaires

I-37102	52
I-37106	53
I-37107	53
A-23490	72

Questions juridiques

I-37092	51
I-37102	52
I-37184	62
A-23490	72
A-25567	72
A-4214	64, 65

Questions maritimes

A-4214	64, 65
--------------	--------

Questions militaires

I-36914	77
I-37103	52
I-37112	53
I-37167	60

Questions monétaires

A-31704	74
---------------	----

Questions nucléaires

I-37156	58
A-11596	69
A-12528	69
A-19251	70
A-37156	76

Questions pénales

I-37121	54
---------------	----

A-17828	70
A-2889	64
A-31704	74

Questions scientifiques

I-37101	52
I-37120	54
I-37128	55
I-37150	58
I-37152	58
I-37153	58
I-37159	59
I-37168	60
I-37177	61
I-37178	61
I-37179	61
I-37180	61
I-37187	62
A-19196	70
A-19251	70
A-19932	70
A-37179	76

Questions sociales

I-37118	54
I-37181	61
A-37118	75

R

Recherche

I-37108	53
I-37156	58
A-19196	70
A-19251	70
A-37156	76

Relations culturelles

I-37110	53
I-37125	55
I-37177	61
I-37178	61
I-37180	61
A-33612	75
A-35358	75
A-9547	69

Relations diplomatiques et consulaires

I-37124	55
---------------	----

République arabe syrienne

I-37071	49
---------------	----

République démocratique populaire lao

I-37074	49
---------------	----

République fédérale d'Allemagne

I-37169	60
---------------	----

République tchèque

I-4789	66
--------------	----

République-Unie de Tanzanie

A-14956	70
---------------	----

Roumanie

I-4789	66
--------------	----

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

A-14668	69
A-27531	74

I-4789	66
Rwanda	
I-37164	59

S

Saint-Marin	
A-31704	74
Santé et services de santé	
I-37084	50
I-37090	51
I-37131	56
I-37132	56
I-37133	56
I-37183	62
A-221	78
Sciences	
I-37108	53
A-26369	73
A-30619	74
A-33612	75
Sciences de la Terre	
I-37119	54
Sécheresse	
A-33480	74
Secours en cas de catastrophe	
I-37091	51
Sécurité	
I-37103	52
A-35457	75
Sénégal	
I-37100	52
I-20378	71
Slovaquie	
A-20378	71
A-33612	75
A-34322	75
I-4789	66
A-5425	68
Slovénie	
I-4789	66
Statistiques	
I-37149	58
Stupéfiants	
I-37121	54
A-14956	70
Suède	
I-4789	66
Suisse	
I-37106	53
I-37111	53
A-19251	70
I-4789	66
Supreme Headquarters Allied Powers in Europe	
I-37167	60
Sylviculture	
I-37074	49
I-37162	59
I-37183	62

A-33480	74
---------------	----

T

Télécommunications	
I-37114	54
I-37115	54
I-37151	58
Terrorisme	
A-17828	70
Thaïlande	
I-37073	49
I-37101	52
I-20378	71
TNP (Non-prolifération des armes nucléaires)	
A-29607	74
Transports	
I-37117	54
I-37123	55
I-37127	55
I-37149	58
I-37150	58
A-14075	69
A-35287	75
A-36868	75
A-5425	68
Travail	
I-37170	60
I-37177	61
I-37178	61
A-23490	72
A-25567	72
A-35457	75
Travaux publics	
I-37150	58
Tunisie	
I-37124	55
I-37169	60
I-37170	60
I-37171	60
I-37172	60
I-37173	61
I-37174	61
I-37175	61
I-37176	61
I-37177	61
I-37178	61
I-37179	61
I-37180	61
A-37179	76
Turquie	
I-37187	62
I-4789	66

U

Ukraine	
I-37185	62

I-4789	66
Union économique et monétaire Ouest africaine	
I-37186	62

V

Végétaux	
A-14537	78
Véhicules à moteur	
A-4789	65, 66, 67, 68
Viet Nam	
I-37072	49
I-37102	52
I-37159	59
I-37166	60
I-37183	62

Y

Yougoslavie	
A-221	78
A-23432	72
A-4214	64, 65
I-4789	66

Z

Zambie	
I-37087	51
I-37095	52
Zimbabwe	
I-37085	50